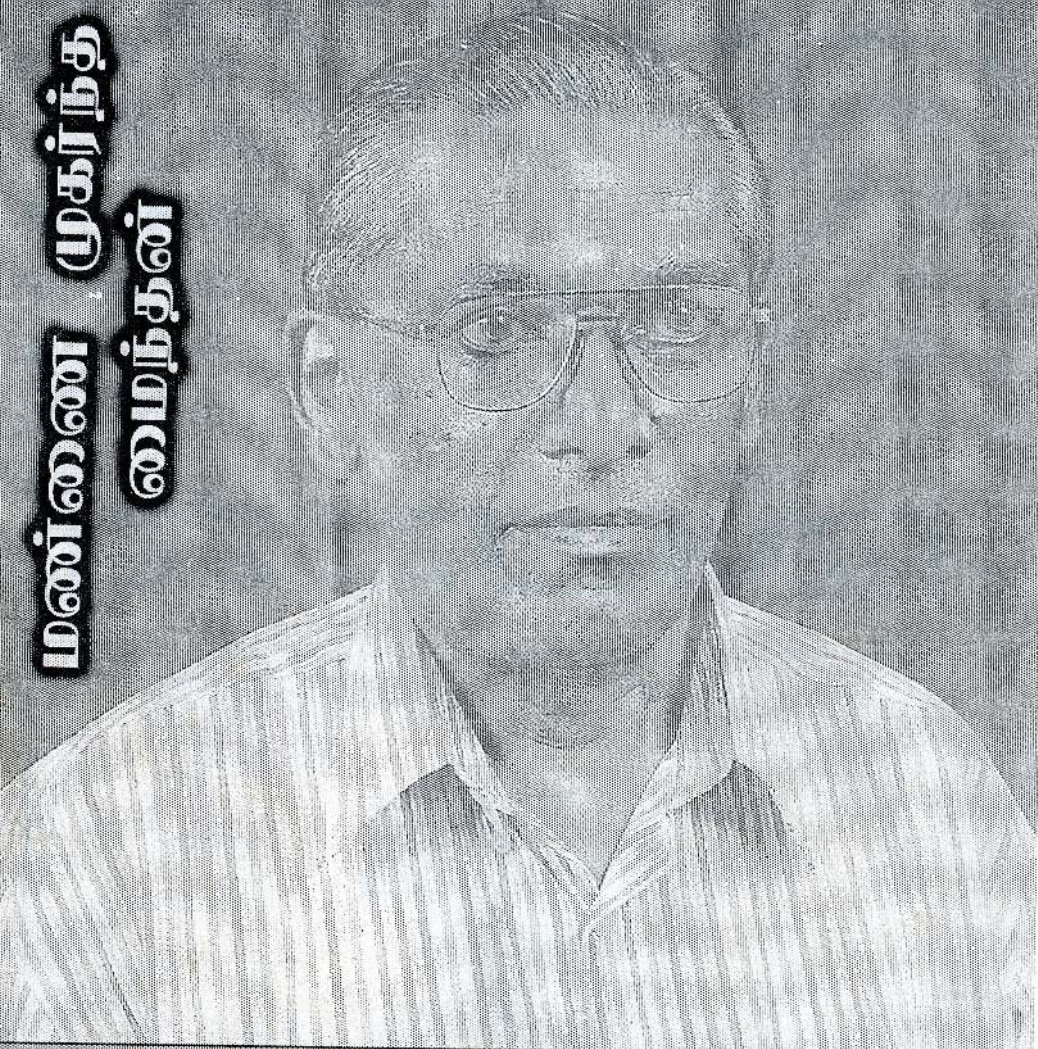


மணிணை முகர்ந்த  
மைந்தன்



படிகள் 12

*With Best Compliments  
form*



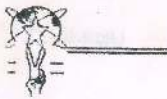
## **NEW WIMALI PRINTERS**

*Offset, Letterpress, Printing Computer Type setting, Book Binding,  
Rubber Stamp Makers and all kind of Printing Works.*



Mosque Road,  
Bank Site,  
ANURADHAPURA.

Tel : 025-2234692



நல்லன காணவும்  
நல்லவற்றோடு  
இணையவும்  
முயல்பவர்களின்  
எண்ணிக்கை சிறியதாக  
இருப்பினும்,  
முயற்சியின்மையிலும்  
பார்க்க மோலானது.



### அட்டவாடிப்பம்

படிக்கள்-12 அட்டவாடி அலங்கரிப்பவர்  
ப. ஆப்தீன் ஆவார். நாவலாயிட்டியாச்  
சேர்ந்த இவர், மலாய் மொழியை தனது  
பூர்வீக மொழியாக கொண்டவர். எனினும்,  
இவர் அநுராதபுரம் மாவட்டத்தில்  
(ஆசிரியர்) வாழ்ந்த காலப்பகுதியில்  
கிடைத்த அநுபவங்களை வைத்து  
சிங்கள-தமிழ்-முஸ்லிம்  
சமூகங்களின் கிராமிய வாழ்க்கை மற்றும்  
நட்பு என்பனவற்றை  
குறிமீட்டாக கொண்டு ஒரு நாவலை  
தந்துள்ளார். எனவே இவரை  
அட்டவாடிப்பமாக கொண்டு வெளிவருவதில்  
படிக்கள் பெருமீதம் கொள்கிறது. கிழமை  
இவரது இலக்கியப் பணி தொடர  
அநுராதபுரம் இலக்கிய நண்பர்கள் சார்பாக  
வாழ்த்துகிறோம்.

ஆக்கங்கள் ஆக்கியோடுக்கீ

## படிக்கள்

ஜூன் - ஆகஸ்ட்  
2006

இருமாத  
இலக்கிய இதழ்

-வெளியீடு-  
அநுராதபுரம் நட்சத்திர நற்பணி  
மன்றம். ASWA

தனிப்பிரதி 20.00  
தபால் மூலம்-25.00  
வருட சந்தா-120.00

காசுக்கட்டளை, காசோலை  
அனுப்பவேண்டிய முகவரி  
J.M.F.Saman  
102, Yasasiripura,  
Anuradhapura.  
(Anuradhapura-post office.)

தொடர்புகளுக்கு

The Editor,  
Padihal  
30, Jayanthi Mawatha,  
Anuradhapura.

Tel: 025-4580336  
: 025-2223884  
078-5341511



உங்கள் பார்வைக்கு  
எங்கள் கருத்து

நாம் இன்று மூன்றாம் ஆண்டிலிருந்து நான்காம் ஆண்டில் தடம் பதிக்கிறோம். இந்த மூன்று ஆண்டுகள் இலக்கிய உலகில் எத்தனையோ புதுமைகள் வடிந்தோடி இருக்கின்றன. இதிலிருந்து நாமும் பல்வேறு விடயங்களை அறிந்தும் அநுபவித்தும் உள்ளோம்.

படிகள் மீதும், எமது மன்றம் மீதும் நீங்கள் காட்டி வரும் எல்லையற்ற நம்பிக்கையும் கரிசனையும் எமது இந்த துடிப்பான இலக்கியத்திற்கு உந்துதலை ஊட்டி வருகிறது என்றால், அது மிகையல்ல. உங்களது ஆக்கபூர்வமான பங்களிப்பை மேலும் புது வேகத்தில் செலுத்தவும் இதழை சைம்மைப்படுத்தவும் நாம் தயாராக இருக்கிறோம்.

தவிரவும், இந்தப் பயணத்தில் மேலும் வலுவான பணிகள் எம்முன்னால் காட்சி தருகின்றன. படிகளை மேலும் சிறப்பாக வெளியீடுவதுடன் படிகள் மூலம் நூல் வெளியீட்டமைப்பை உருவாக்கவும் கலைஞர்களை ஊக்குவிக்கவும் தேவையான காலமிது. நவீன கலைச் சூழலுக்கு உசிதமாக எம்மை நாளுக்கு நாள் தயார் படுத்தவும், மேலும் காத்திரமான இலக்கியப் பணிகளுக்காக ஒன்று சேரவும் வேண்டியிருக்கிறது. ஆக தடைகளாக தெரியும் எல்லாவற்றையும் தாண்டி, எமது மண்ணின் இலக்கிய செழுமைக்கு ஆத்மார்த்தமான பங்களிப்பை நல்க அனைவரும் முன்வர வேண்டுகோளை வேண்டுகிறோம்.

இலக்கியப் பரப்பில் அநுராதபுர மண்ணின் மகிமையை உணர்த்த வேண்டிய கடப்பாடு எமக்கிருக்கிருக்கிறது. அதற்கு புதியவர்களை தயார்படுத்தவும், மற்றும் இலக்கிய நண்பர்களிடம் அர்ப்பணிப்பான பணிகளை ஒழுங்கமைக்கவும், நாம் தயாராகி வருகிறோம். ஆக நீங்களும் உங்களது பங்களிப்பை உயிஞட்ட வேண்டிய தேவை நிலவுகிறது என்பதை கட்டிக் காட்டுகிறோம்.

-ஆசிரியர்-

## படிகள்

இருமாக  
இலக்கிய இதழ்

-ஆசிரியர்-  
ஏ.எஸ்.ஷர்மலா பேகம்.

-உதவியாசிரியர்-  
எஸ்.வஸீம் அக்பர்

-சஞ்சீகைக் குழு -  
எம். சி.நஜிமுதீன்  
ஜே. எம். எப்.சமான்  
எம்.ஐ.எம்.பீர்னாஸ்  
எம்.சஹ்ரீன் அஹ்மட்.

-வெளியீட்டுக் குழு-  
எஸ்.எம்.பாரீஸ்  
எஸ். ஏ.சதாத்  
எஸ். ஏ. எப். பர்வீன்  
யூ.எம். ஹுமால்  
எம். எம். எம். அர்ஷாட்  
எம். ஜே. எம். நிஸாத்  
எம். ஆர். எம். பெரோஸ்



## இன்னொரு யதார்த்தமான படைப்பாளி ப.ஆப்தீன்.

-எல்.வஸீம் அகர்ம்-

அநூராதபுர மாவட்ட இலக்கியச் செல்நெறியை படிகள் இதழ் தந்த வண்ணமுள்ளமை யாவரும் அறிவர். இந்த பின்னணியில், படிகள் இதழில் ப.ஆப்தீன் என்ற இலக்கிய ஆளுமையை எழுத வேண்டிய தவிர்க்க முடியாத தேவை இருக்கிறது.

**அநூராதபுர மாவட்டத்தில் வாடும் சிங்கள-தமிழ்-மூவ்லிம்  
சமூகங்களின் சிரமிய வாழ்க்கை மற்றும் நப்பு என்பனவற்றை  
குறிப்பிடாக கொண்டு ஒரு நாவலை இவர் தந்துவ்வமை இதற்கு  
பிரதான காரணியாகும்.**

ப.ஆப்தீன் அவர்களுடன் எனக்கு நீண்ட நாள் தொடர்போ, அல்லது அவர்பற்றி எழுத நாள் குறிப்பிடும் படியான எழுத்தாளனோ இல்லை.

அண்மையில் மல்லிகை காரியாலயத்திற்கு ஒரு சந்தர்ப்பம் விஜயம் செய்த வேளை, ப.ஆப்தீன் அவர்களின் தரிசனம் கிட்டியது. அசந்திப்பு அவருடனான நட்பை பேணி வருவதற்கும், இக்குறிப்புகளை எழுதுவதற்கும் இன்று வடிசமைத்துள்ளது.

ஏறத்தாழ ஆறு வருடங்களுக்கு முன் அநூராதபுரம் ஸாஹிரா மகா வித்தியாலயத்தில் அநூராதபுரி கலை இலக்கிய வட்டத்தின் ஏற்பாட்டில் நிகழ்ந்த ப.ஆப்தீன் அவர்களின் 'கருக்கொண்ட மேகங்கள்' நாவல் அறிமுக விழாவுக்குச் சென்றிருந்த வேளை, ப.ஆப்தீன் எனும் புலமையாளனின் இலக்கியப் பரப்பை நுகரக் கூடியதாய் இருந்தது. (இந்நிகழ்வில் ப.ஆப்தீன் அவர்கள் கலந்து கொள்ளவில்லையென்பது குறிப்பிடத்தக்கது.) தவிரவும் மல்லிகை செப்டம்பர் 2005 இதழில் (அட்டைப்படக் கட்டுரை) ப.ஆப்தீன் அவர்கள் பற்றி அமரர் பேராசிரியர் நந்தி (செ.சிவஞான சுந்தரம்) அவர்கள் (கடைசியாக) எழுதிய கட்டுரை மற்றும் ஓரிரு பத்திரிகை குறிப்புகள் இவர் பற்றிய இக் கட்டுரைக்கு உசாத் துணைகளாக அமைந்தன. காலனித்துவ ஆட்சிக்குப் பின்பிலிருந்து ஈழத்து இலக்கியமானது அசாதாரண பரிணாம வளர்ச்சியை எய்துள்ளது. இன்று இது பின் நவீனத்துவமாக (Post Modernism) கூர்ப்படைந்துள்ளமை குறிப்பிடத் தக்கது.



இவ்வாறான சூழ்நிலையில் வட கிழக்கைத் தவிர்த்தும் வேறு தமிழர்கள் - முஸ்லிம்கள் வாழும் பிரதேசங்களிலும் தமிழ் இலக்கியம் துளிர் விட்டது.

இவ்வாறே மலையகத்திலும் ஓர் இலக்கிய உத்வேகம் இளைஞர்களிடம் பரவி வியாபித்தது. இந்த வியாபித்தலின் அறுவடைகளின் ஒருவராக ப.ஆப்தீன் எனும் இலக்கிய சிருஷ்டியையும் இலக்கிய உலகம் அடைந்துள்ளது.

நாவலப்பிட்டியைச் சேர்ந்த இவர், மலாய் மொழியை தனது பூர்வீக மொழியாக கொண்ட வராயினும் தமிழ் மீதான தளர்ந்த முடியாத சர்ப்பின் காரணமாகவும் தமிழ் மொழிச் சூழலிலும் வாழ்வில் தமிழை விரிந்து கட்டிக் கொண்டு இலக்கியம் படைத்து வருகிறார். சாதமையான பண்புகளும், எளிமையான பாணியும், அறிவுசார் தேடலும் நட்பை பேணி வளர்க்கும் தூய எண்ணமும் இவரின் குறிப்பிடப்பட வேண்டிய முக்கிய தடயங்களாகும்.

1962ம் ஆண்டிலிருந்து இவரின் இலக்கிய நகர்வுகள் இன்று வரையும் இடையறாது மேலிட்டி வந்துள்ளன. இவரின் படைப்புகள் 'உனக்கா உரிமை?' எனும் சிறுகதை 1962ல் அச்சேறியதன் மூலம் தளர்விட்டது. அன்று முதல் தனது இலக்கியப் பயணங்களை முனைப்புடன் முன்னெடுத்து வருகிறார்.

இவர் 1970-1980 காலப் பகுதியில் திகழ்ந்த முக்கிய சிறுகதை படைப்பாளிகளுள் முக்கியமானவராக ஒளிர்ந்தார். இன்றும் ஒளிர்கிறார்.

அதனை தீர்க்கமாக செய்கிறபோதும், யோ.சந்திரலெட்சுமியும் தொகுத்த சமூக சிறுகதைகளின் முதல் சிறுகதைத் தொகுதியான 'வெள்ளிப் பாதசரம்' தொகுதியில் ப.ஆப்தீன் அவர்களின் 'புதுப்பட்டி கிராமத்திற்கு கடைசி டிக்கர்' எனும் சிறுகதையும் இம் பெற்றுள்ளமை நிறுவி உள்ளது.

1987ல் அவரது முதலாவது சிறுகதைத் தொகுதி 'இரவின் இராகங்கள்' மல்லிகைப் பந்தல் வெளியீடாக வந்தது. இச்சிறுகதை நூலுக்கு யாழ் இலக்கிய வட்டம், இலங்கை இலக்கியப் பேரவை ஆகியவற்றின் பரிசுகள் கிட்டின. 1999ம் ஆண்டு இவரின் 'கருக் கொண்ட மேகங்கள்' நாவல் வெளியானது.

இந்நாவல், அநுராதபுரம் மாவட்டத்தில் ஹொரொவ் பொதானை கஹ்டிகன் திகிலிய ஆகிய பிரதேசங்களில் வாழும் பல்லின சமூக கிராம விவசாய வாழ்வின நெளியு, களிவுகளை எதிரொலிக்கும் விதமாக அமைந்துள்ளது.

இந்நாவலானது இவர் அநுராதபுர மாவட்டத்தில் வாழ்ந்த (ஆசிரியராக) அநுபவங்களின் பொய்மையற்ற சத்திய வெளிப்பாடாக இருக்கின்றது. தனது அநுபவத்தின் யதார்த்த வெளிப்பாட்டை மிக எளிமையாகவும், கூர்மையாகவும், வச்சுரமாகவும் இந்நாவலில் வடித்திருக்கிறார். பல்லின சமூகங்கள் வாழும் சூழலில் கிராம வாசிகளின் நெருக்கடியான வாழ்வில் போராட்ட பிரதிபலிப்பையும் நட்பியலையும் இழையோடவிட்டிருக்கிறார். இந்நாவலின் பிரதான பாத்திரங்கள் அநேகமானவை இன்னும் உயிரோடு அநுராதபுர மண்ணில் உலாவது குறிப்பிடத்தக்கது.



இந் நாவலின் கருவை எழுதி முடிப்பதற்கு இவருக்கு ஐந்து வருடங்கள் தேவைப்பட்டதும் இன்னொரு மறைமுக உண்மையாகும். தவிரவும் இந் நாவல் இலங்கை இலக்கியப் பேரவை விருதை வென்றுள்ளமையும் கவனிக்கப்பட வேண்டிய விடயம். இவருக்கு 2005/2006ம் ஆண்டு காலப்பிரிவுக்கான மத்திய மாகாண சாகித்ய விருது கிட்டியுள்ளது.

தனது எழுத்தை தெளிந்த நிரோடையாக எழுதுவதில் மிகுந்த பேணுதல் மிக்கவர். இவரின் எழுத்தை உலகறிந்த எழுத்தாளர்கள், இலக்கிய விற்பன்னர்கள் விதந்து மொழிந்திருக்கிறார்கள். இவரின் சிறுகதைகள் 1968ம் ஆண்டுகளில் இருந்தே பரிசுகளையும் விருதுகளையும் வென்றுள்ளன. 1980ம் ஆண்டு முஸ்லிம் சமய விவகார அமைச்சு 'நீந்தத் துடிக்கும் மீன்குஞ்சுகள்' என்ற கதைக்கு பரிசளித்தது. தவிரவும், யாழ் இலக்கிய வட்டம், இலங்கை இலக்கியப் பேரவை ஆகியன இவரின் படைப்புகளை குறிப்பிட்ட காலங்களில் கனம் பண்ணியுள்ளன.

எழுத்தில் முக்கிய இலக்கிய வாதிகள், சுவைஞர்கள், இலக்கிய விற்பன்னர்கள். என பல்தரப்பட்ட வர்களுடன் நெறுக்கமான நட்பை பேணி வருகிறார். இவர் அநுராதபுரத்தில் இருந்த காலப் பகுதியில் கிட்டிய நண்பர்கள், மாணவர்கள், இலக்கிய ஆர்வலர்கள், அவர்களுள் அன்பு ஜவஹர்ஷா தவிர, வேறு எவரும் தனது கடிதங்களுக்கு பதில் போடவோ, தொலைபேசி அழைப்புகளுக்கு பூரண ஆதரவு நல்குவதோ இல்லை என ஆதங்கத்துடன் குறித்துக் காட்டுவதுடன் அன்பு ஜவஹர்ஷா மட்டுமே அடிக்கடி தன்னுடன் தொடர்பு கொண்டு அநுராதபுரம் வந்து ஒரு வாரமேறும் தங்கிச் செல்லும் படி

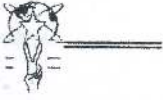
வாஞ்சையுடன் வேண்டுவதாக உலகை பொழிய குறிப்பிடுகிறார்.

இவரின் இலக்கியப் பார்வை சமூகவியல் ஆட்சிக்குட்பட்டதாக இருந்து வருவதுடன் மெய்யான அநுபவ முத்திரைகளாகவும் அமைந்துள்ளன. கதைகளை கருவின் நியமம் பிசகாமல் எழுத்தோவியமாக தருவதில் இவரும் இன்னொரு புலமையாளனாக அடையாளம் காணப்பட்டுள்ளார். இவரின் கதைகளில் யதார்த்தப் பண்பு வெளிப்படுவதால் இவரின் கதைகள் 'மக்கள் இலக்கியம்' என்ற வரம்புக்குள் உள்வாங்கப் படுகிறது.

தனது எழுத்தை தெளிந்த நிரோடையாக எழுதுவதில் மிகுந்த பேணுதல் மிக்கவர். இவரின் எழுத்தை உலகறிந்த எழுத்தாளர்கள், இலக்கிய விற்பன்னர்கள் விதந்து மொழிந்திருக்கிறார்கள்.

ப. அப்தீன் ஓர் அபூர்வமான மனிதராகவே இருக்கிறார். இதற்கு மல்லிகைப்பந்தல் (பிரதானமாக திரு. டொமினிக் ஜீவா) உள்ளிட்ட இலக்கியச் சூழலில் இவர் பற்றிய கருத்துக்கள் போதுமானவை. அதனோடு அநுராதபுரத்தில் நிகழ்ந்த இவரின் 'கருக்கொண்ட மேகங்கள்' நாவல் அறிமுக விழாவில் அன்பு ஜவஹர்ஷாவின் உரையும், மேமன் கவியின் கவி வாழ்த்தும் எம் போன்றவர்களுக்கு அன்றே கட்டியம் கூறிவிட்டது என்பது திண்ணம்.

ப. ஆப்தீன் அவர்களின் இலக்கியச் செயற்பாடுகள் இடர்களின்றி மேலும் ஆக்க பூர்வமானதாய் அமைய நாமும் வாழ்த்துவோம்.



28. 04. 06

விழிமடல் திறந்து  
விசை கூட்டிப் பார்!  
அசைவற்றுக் கிடக்கும்  
ஆன்மாவுக்குள்  
அழுதிப்போயுள்ள  
கனவுகளை

ஓசையில்லாமல்  
விழும் - ஒரு பூவைப் போல்  
உதிர்ந்துடிக்கிறது  
'உயிர்'

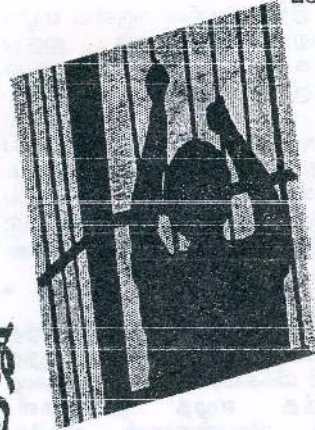
வயோதிப எல்லைக் கோட்டுக்குள்  
வந்து விழுந்த பின்  
எழுந்து நடக்க  
எங்கே திராணியிருக்கிறது  
என் நினைவுளுக்கு !

காற்றுப் புக மறுக்கும்  
ஒரு காலி அறையில்  
கவனிக்கப்படாத  
கழிப்பறையாக நான்

சோற்றுப் பருக்கைக்காய்  
வேலைக்காரியையும்...  
மாற்று உடைக்காய்  
என் மகனின் மகனையும் தவிர  
மனித முகங்கள்  
மறைக்கப்பட்டுவிட்டன  
எனக்கு!

பூட்டிய அறைக்குள்  
ஒரு பூனையைப் போல்  
'காராவும்' எனது  
முனங்கள் ஒலிகள்  
எனக்கே கேட்பதில்லை

வாட்டிவிடும் தனிமையில்



-நாச்சியாதிவ பர்வின்-  
த. பெ 37540  
டோகா கட்டார்.

# காரோவை கதைக்கிறது

வதைபடும் ஜீவனாய்  
மாற்றியது என்னை - இந்த  
மகத்தான முதுமைதான்

வெயிலா? மழையா?  
இது என்ன காலம்

இரவா? பகலா?  
இது என்ன நேரம்  
ஒன்றும் புரியா  
சூனியச் சிறையில்  
காலம் கடத்தும்  
கேவலம் எனக்கு!

மாற்றங்கள் எந்தன்  
மனசைக் கொல்லுது  
பார்வையில் மாற்றம்  
பேச்சினில் மாற்றம்  
நடத்தையில் கூட  
என்னை நகைத்திடும் மாற்றம்



நேற்றைய பந்தியில்  
முதலிடமெனக்கு!  
இன்றைய பந்தியில்  
இடமேயில்லை

சலித்துக் கொண்டு  
கடந்து செல்லும்  
என் மகனிடம் இதனை  
எப்படிக்க கேட்பேன்

வீணாய் கழித்த  
வாலிபத்தை எண்ணி  
இப்போதுதான் - நான்  
விசும்புகின்றேன்  
காலம் கடந்த பின்னால் தான்  
என் கண்கள்  
திறந்து பார்க்கின்றேன்

இயற்கை எழுதிய  
கவிதையைப் படிக்க  
இப்போது நேரம்  
கேட்கின்றேன்

தினமும் காலை  
கதிரவன் பிறப்பை  
கண்டேன்...  
ஆனால் இரசிக்கவில்லை..

காட்டில் பறவைகள்  
கீதம் கேட்டும்  
என்றும் எனக்கு  
இனிக்கவில்லை

வயலும் வீரும் தவிர  
எதையும்..  
என் வாலிபத்தில் - நான்  
கடக்கவில்லை

திறந்து கிடக்கும்  
இயற்கை எழிலை - நான்  
குறைந்த பட்சமும்  
படிக்கவில்லை

அணையத்துடிக்கும்  
'விளக்கு' எனக்கு  
அற்பமாக ஆசையிருக்கு!

அலைகளின் ஓரத்தில்  
அமர்ந்திருக்க..  
அதிகாலை பனி மூட்டத்தில்  
அமிழ்ந்து போக  
காற்றோடு கைகுலுக்கி  
கதை பேச..  
ஒன்றையடிப் பாகையில்  
ஒரு பொடி நடை போட

இப்போது ஆசைப்படுகிறேன்...

பால்ய சினேகிதங்களுடன்  
பழங்கதை பேச  
பள்ளித் தோழர்களுடன்  
நினைவுகளை பகிர்ந்து கொள்ள  
பம்பரமாய் சுழன்று  
உழைத்த நாட்களில்  
பார்க்காத உறவுகளை  
பாசத்துடன் பார்த்து வர..  
என் புலன்கள் தேய்ந்து  
முள்ளியாகிப் போய்விட்ட  
இந்தப் பொழுதுகளில்  
ஆசைப்படுகிறேன்.

என் ஆயுள் ரேகை  
குறைந்து போனது

என் காலச் சூரியன்  
கரைந்து போனது  
இந்தக் கணங்களில்  
ஆசைகள் நூறு எனக்குள்  
அலையாக எழுந்தாலும்  
மாதம் ஒரு முறை  
எட்டிப் பார்க்கும் மகனிடம்  
எப்படிச் சொல்வேன்  
என் உணர்வுகளை?



“..... சீவன் போக அந்தா இந்தான்னு இழுத்துகிட்டு கெடக்கு கெழவி..... ஆனா ஆசை மட்டும் இன்னும் போகல்ல.....” செம்பகம் தான் சொல்கிறான்.

“.....மீ..... சிவப்புக் கல்லுத் தோடு ஜோலிக்கிறதப் பாரேன்... கட்டையில போகக்குள்ளையும் கெழவிக்கு ஆசை விட்டுப் போகாது போல.....” நக்கலோடு ஆமோதிக்கிறான் பானு.

பானு, அவள் என் மகள் வயிற்றுப் பிள்ளை.முதற் பேர்த்தி அவளை... மடியிலும் மாற்பிலும் போட்டுத் தாங்கித் தாங்கி வளர்த்தவள் நான்!

“..... பாட்டி .... எனக்கு நெலாச் சோறு ஊட்டி விடேன்....” என்று அவள் அடம் பிடித்தது நெற்றுப் போல நெஞ்சுக்குள் எதிரொலிக்கின்றது.

“..... வயசு தான் தொன்னூறுக்கு மேல தாண்டிச்சே தவிர, கெழவிட ஆசைகள் மட்டும் இன்னும் இருபதுக்குள்ளாற தான் இருக்கணும்” செம்பகம் விட்ட பாடிலை.

“.... நான் இன்னி வரைக்கும் இந்தப் பொட்டோ. தானேடி கெடக்கேன். வாழ்ற வளர்ற நமக்கு வேண்டிய நமக்கு இல்லாத இந்தத் தோடு கெழவிட தொங்குகிற காதுல கெடக்கிறப் பாரு. கழற்றிக் கொடுப்பமே... கட்டையில போற நமக்கெதுக்கு இந்தத் தோடுண்ணு நெனக்கிறதா பாரு. கெழவி..” ஈயமாய்க் காய்ச்ச ஊற்றப்படுகின்ற வார்த்தைகள். ரோஷம் வரவில்லை எனக்கு...

ஓஹ்! மனசு மரணிக்கவில்லையே தவிர உணர்ச்சிகள் செத்துப் போய் எத்தனையோ காலமாச்சு.

அழ ஆசை தான்.

ஆனாலும் சுருங்கிச் சிறுத்த இந்தக் கண்களிலிருந்து கண்ணீர் கொட்டுவதில்லை. வயதானால் கண்ணீர் கூட வற்றிப் போகுமோ? என்னமோ? பாசத்தைப் போல! எத்தனை குத்தல்கள்.

எத்தனை குதர்க்கமான வார்த்தைகள்.

பட்டென்று படுத்து; 'பொட்டென்று போவது

எத்தனை சுகம்.

நோயில் விழக் கூடாது. விழுந்தாலும் வாழக்

கூடாது. வாழ்ந்தாலும் இப்படி

தொண்ணூறுக்கு மேல்...”

ச்...சே என்ன வாழ்க்கையிது?

இறந்த பின்னும் உயிர் பிரியாதது போல.....

படுக்கை...படுக்கை... ஓயாத படுக்கை....

விழித்தலும் உறக்கமுமாய்..

என் கட்டில்..!!



அநூராதபுரம் எம்.எப்.சப்ரீனா

இதற்கப்பால் உலகம் இருக்கிறதா? இயங்குகிறதா எனக்குத் தெரியவில்லை.

இது இரவாயிருக்குமா? இல்லை பகலாயிருக்குமா? என்ன மாதம்? என்ன வருடம்? எந்த நாள்? எதுவுமே தெரிவதில்லை எனக்கு. எத்தனை மாதங்கள் இருந்திருக்கிறேன் நான்?!

“ச்சே... இடுப்புக்கு கீழ் சீவனில்லாம ஒரு வருஷமா கெடக்குறா...” சதா அலுத்துக் கொள்கிற எனது மகள். கடைக்குட்டி. மீனுக்குட்டி... மீனுச் செல்லம்.... என்று வாய் நிறையக் கூப்பிட்டு பார்த்து பார்த்து வளர்த்தப் பிள்ளை. பாவம் அவள்...



என்ன செய்வாள்? பிள்ளை குட்டிக்காரி. நண்டுக்கு சிண்டுமாய் எத்தனைப் பிள்ளையோடு கஷ்டப்படுகிறாள். படுக்கையோடு படுக்கையாய்க் கிடக்கிற எனக்கும் வேளா வேளைக்கு காரியங்கள் பண்ண எத்தனை சிரமம் அவளுக்கு...  
 ச..சே... இந்த உயிர்ப்பறவை ஏன் இன்னும் இந்தக் கூட்டில் வாழ நினைக்கிறது?

“அம்மம்மா..... அம்மம்மா... என்று சுற்றி வந்த பேரக்குஞ்சுகள் இப்போதெல்லாம் எட்டிக் கூடப் பார்ப்பதில்லை.

வார்த்தைகள் குத்தீட்டிகளாய்த் தைக்க; வெறுமனே செவிடாய்க் கிடக்க நன்றாகப் பழகிக் கொண்டிருக்கின்றேன். இடுப்புக்கு கீழே சீவனில்லாது போய் ஒரு வருஷமாகுது. ஏன் முழு உடலுமே உணர்ச்சியில்லாது போயிருக்கக் கூடாதோ?

ஓரே பசிக்கிறது. அடங்காப் பசி.

யார் யாரோ வருவார்கள். போவார்கள். கண்ணாடி பார்த்து எத்தனை காலங்களிருக்கும்?

ஒன்று; இரண்டு; நான்கு; ஏழு. இல்லையெல்லாம்; அதுக்கு மேலே.

நான் இப்போது எப்படியிருப்பேன்?

“... சீட்டிப் பாவாடை துவளத், துவள; சுருண்ட முடிகள் பறந்து விரிய; கனவு மிதக்கின்ற கன்களோடு துள்ளித் திரிந்த அகல்யா”

அகல்யா! நீ எங்கே. எனக்குள் நீ எங்கிருக்கிறாய்?

வரிவரியாய் சுருங்கித் தொங்கிக் கிடக்கின்ற இந்தத் தோலிலா? தோலால் போர்த்தியிருக்கின்ற இந்த எலும்புக் கூட்டினுள்ளா? வெள்ளைப் பஞ்சாய் ஓட்டியிருக்கின்ற இந்த முடிக்குள்ளா? இடுங்கிச் சிறுத்த இந்தக்

கண்களிலா? படுக்கைப் புண்கள் தின்று, தின்று நாற்றமெடுக்கும் இந்த சதைக்குள்ளா?

எங்கிருக்கிறாய் நீ?..

இத்தனைக்குள்ளும் நான் அழகாய் இருக்கின்றேன் போலத்தான் தோன்றுகிறது.

சாவிலும் கூட பெண் அழகாய் இருக்கத்தான் விரும்புகிறாள் போலும். என் அழகுக்கு அழகு சேர்க்கும் இந்தக் கல்லுத் தோடு!

அதை அணிந்த நாள்... அதை நினைக்கும் போதே ஏதோ ஒரு சுகந்தம் சுற்றி வரப் பரவவது மாதிரி... மல்லிகை இதழ்விழ்த்து மலர்வது மாதிரி...

“... அஹ.. அகல், நமக்கு இன்னியோட கல்யாணமாகி பதினைஞ்சு வருஷமாச்சு. இன்னிக்கும் நேத்தைப் போலவே விளக்கி வெச்சு குத்து வெளக்காட்டம் ஜொலிக்கிறேடி என் தங்கம்...” பின்னால் வந்து அணைத்துக் கொண்டு மெல்லச் சொன்ன போது காது மடல்கள் வெட்கத்தில் குங்குமமாய்ச் சிவந்தன.

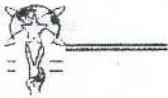
“...ச.. வளர்ந்த புள்ளைங்க நமக்கு. நெனைருக்கில்ல..” செல்லச் சினுாங்கல்.

“... அஹ.. அகல்.. பேரன், பேத்திய நாம கண்டா கூட நீ என்னோட கண்ணுக்குட்டிதான்.”

அவர் என்னைப் புவாய்த் தாங்கிய மகராசன்.

பூவை வைக்கிற இடத்தில் பொன்னை வைத்தவர். ஏழைக் குடிசைக்குள்ளே என்னை மகராணியாக்கியவர்.

கணவன் மட்டும் ஒரு பெண்ணுக்கு அன்புள்ளம் கொண்டவராய் வாய்த்து விட்டால் போதும் அவள் வாழ்க்கை முழுவதும் சொர்க்கம் தான். அவள் சொர்க்கத்தின் தேவதை.



“...என் செல்லத்துக்கு இன்னிய நாளுட ரூபகமா என்ன கொண்டாந்திருக்கேன் பாரு..” பொத்திய கைகளை விரித்தார். ‘பளி’சென்று ஜொலித்தன சிவப்புக் கல்லுத் தோடுகள்.

“...ஏதுங்க.. தோட்டுக்குப் பணம்?”

“..அகல்.. முணு வருஷமா குருவி சேர்த்தா மாதிரி சேர்த்து வாரேன். முட்டை சுமந்து கெடச்ச காசல ஒனக்குண்டு சேமிச்சு வந்தது..” கண்களில் நீர் நிரம்பிற்று. மனம் பாகாய் உருகிற்று.

“..ஓ.. இந்தக் கல்லுத் தோட்டுல மகாலக்ஷ்மியா தோணுறே போ..” தோடுகளைப் பூட்டி விட்டு பெருமை பின்ன அவர் சொன்ன வார்த்தைகள்.. ‘இதப் பாரும்மா நான் செத்தப்பறங் கூட இதக் கழற்றிரக் கூடாது. இது நான்.. ஒன்னோட புருஷன். எப்பவுமே ஒன்னா; ஒன்னோட ஒன்னா நான் வாழ்ந்திருக்கணும்..’ என் ராசாத்தி எனக்கு சத்தியம் பண்ணிக் கொடு.’

35 வருட வாழ்க்கையை சுகமாக, ரொம்பச் சுகமாக நடாத்தி விட்டு தன்னந்தனியே இவளைத் தவிக்க விட்டு; அந்த மகராசன் சென்ற பின்னாலும் கூட இவள் வைராக்கியத் ‘தோடு’ தான் வாழ்ந்திருக்கிறான்.

அதன் பின்னால்.. எத்தனை சடங்குகள், சம்பிரதாயங்கள். அகல் அசையவில்லை.. பிள்ளைகள் கலயாணம் முடித்து சென்று விட்டார்கள். கிழவி..

இந்த நிலையில் மகளிடம் வந்து சேர்ந்திருக்கிறது. வெளியே பலத்த ஆரவாரம்..

தடபுடல் “கிழவிக்கு சீவன் இழுக்குது..” சுற்றிச் சுற்றிக் கதைக்கின்ற உறவுச் சனங்கள். எப்படியாவது இந்தக் கைகளைத் தூக்கி காதுகளை முடிக்க கொள்ள வேண்டும்.

வாயை அசைக்கின்றேன்.

‘புஸ்ஸென்று’ வெறும் காற்று மட்டும் வருகிறது. கைகள் ஏன் இத்தனை களமாய் இருக்கின்றன? எப்படியேனும் காதுகளைப் பொத்த வேண்டும். பொத்திக் கொண்டால்... யாருக்காவது புரியக் கூடும்.

இது அவருடையது.. அவருடையதை இனிய யாருக்கும் தர மாட்டேன். தொண்டைக் குழிக்குள் எதுவோ அடைக்கிறதே...

ஓஹ்...

உயிராய் இருக்குமோ...

முடியாது. முடியவே முடியாது. இயங்குவோம்.. நினைத்தால் இயலாது எதுவுமே இல்லை.

மலையைப் புரட்டும் அத்த முயற்சி.

“..அகல்.. முயற்சி செய். முடியும். உன்னால் அது முடியும்” அவர் கட்டளையிடுகின்றார்.

“..ஹா.. கிழவி கைகளை அசைக்குது... கடைசி நேர அசைவா இருக்கலாம்.. சுற்றிச் சூழ வியப்போடு விழுக்கின்ற வார்த்தைகள்...

வெற்றி.. முழு வெற்றி.

இது தோடுகள் தாம். அவர் அணிவித்த தோடுகள். கைகளை இறுக்கப் பொத்தியபடி...

“அட... கிழவி காதுகளை முடுதே ... சரி விடுங்கோ.. பார்ப்பம்.”

“..கடவுளே .. என்னைக் காத்து விட்டாய். என் சத்தியத்தைக் கா...பா...ற...றி

ஓரே நொடி.

அப்புறம்-

எல்லாமே இருட்டுத்தான்!!!

படைப்பாளிகளிடமிருந்து புதிய,  
காத்திரமான ஆக்கங்களையும்  
விமர்சனங்களையும்  
எதிர்பாரக்கிறோம்.



எம். அஷ்ரப் கான் அவர்களுடனான ....

# ஏசுயி

சென்ற இதழின் தொடர்ச்சி ...

சந்திப்பு- படிகள்



• நீங்கள் எழுதிய நாடகங்கள் மற்றவர்களுக்கு எத்தகைய முன்மாதிரிகள் கிடைத்தனவென்று கூறுவீர்களா?

என் நாடகங்களில் பாதிப்புகள் பல இளம் எழுத்தாளர்களுக்கு ஏற்பட்டிருக்கலாம். நான் தயாரிப்பாளராக கிட்டத்தட்ட பல வருடங்கள் சேவையாற்றியிருக்கின்றேன். அப்போது நான் பல நல்ல வானொலி எழுத்தாளர்களையும் நடிகர்களையும் இயக்கி உள்ளேன். அவர்கள் இன்று ஜொலித்துக் கொண்டிருக்கிறார்கள். பெயர் சொல்வது தவறு. எனது நாடகங்களில் நான் சமூகத்தைப் பார்த்தேன். அவர்களின் பிரச்சினைகளைப் பார்த்தேன். நான் பிறந்த, வாழ்ந்த, வளர்ந்த, பழகிய சூழ்நிலைகள் மிக மிக சாதாரணமானவை.

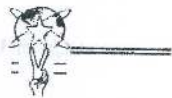
தூங்கிக் கிடக்கும் சமுதாயம் விழித்தெழு கீவண்டுமணிய் சிந்தனையில் மாற்றங்கள் அவசியம். சமுதாயம் தான் படைப்புக்களுக்கு எல்லாம் களம். நபிகள் நாயகத்தின் வாழ்க்கையை எடுத்தப் பாருங்கள். எத்தனை முற்போக்கான சிந்தனைகளைத் தூவினார்.

• உங்கள் நாடகங்களுக்கு உயிரூட்டியவர்கள் யார்?  
என் நாடகங்களுக்கு உயிரூட்டியவர்கள் நடிகர்கள், தயாரிப்பாளர்கள், எல்லாவற்றுக்கும் மேலாக இரகசியப் பெருமக்கள்.

• உங்கள் பெயரை நிலை நாட்டிய நாடகங்கள் என எவற்றைக் குறிப்பிடுவீர்கள்?  
பல.

• நீங்கள் நடிகராகவும், தயாரிப்பாளராகவும் இருந்து பெற்ற அனுபவங்களைக் குறிப்பிடுவீர்களா?

ஒரு தயாரிப்பாளருக்கு சில வல்லமைகள் கட்டாயம் வேண்டும். 1. பிரதி எழுதும் தன்மை. 2. நடப்பு ஆற்றல். 3. இசை ஞானம். 4. கற்பனை வளம். 5. தொழிநுட்ப அறிவு. 6. நடிகர்களை கட்டுப் பாட்டுக்குள் வைத்து வேலை வாங்கும் கெட்டித் தனம். 7. ஞாபக சக்தி என்பன. நான் வானொலி நிலையத்தால் தெரிவு செய்யப்பட்ட ஒரு கலைஞன். நான் ஆரம்பத்தில்



எழுத்தாளனாக அறிமுகமாகியதன் பின்பு நடிகளானேன். என் நாடகங்களில் ஒரு பாத்திரத்தில் அனேகமாக நான் நடிப்பதுண்டு. எம்.எச்.குத்தூஸ், பீ.எச்.அப்துல் ஹமீத் ஆகியோர் என் நடிப்புக்கு மெருகேற்றினார்கள்.

சிறந்த நடிகர்களுடன் இணைந்து நடிக்கும் பொழுது நடிப்பு தானாகவே வரும். எனவே தான் நான் ஒரு நாடகத் தயாரிப்பாளனாக வந்த பொழுது புதியவர்களுக்கு ஒரு குருவாகவும், மூத்த கலைஞர்களுக்கு ஒரு நண்பனாகவும் இருந்தேன்.

என். தாலிப், கே.ஏ.ஜவாஹர், கே.எம்.ஏ.மொஹிதீன் போன்ற மாபெரும் கலைஞர்களும் என் கருத்துக்களுக்கு முன்னுரிமை கொடுத்து மரியாதை தருவார்கள். சில சந்தர்ப்பங்களில் நாடக ஒலிப்பதிவு நடைபெறும் போது நடிப்பின் தன்மை மாறி வர வேண்டும் என்று கருதினால் ஒலிப்பதிவை நிறுத்தி நடிகர்கள் நடிக்கும் விதத்தை மாற்றுவேன்.

தூங்கிக் கிடக்கும் சமுதாயம் விழித்தெழ வேண்டுமெனில் சிந்தனையில் மாற்றங்கள் அவசியம். சமுதாயம் தான் படைப்புக்களுக்கு எல்லாம் களம். நபிகள் நாயகத்தின் வாழ்க்கையை எடுத்துப் பாருங்கள். எத்தனை முற்போக்கான சிந்தனைகளைத் தூவினார்.



சில வருடங்களுக்கு முன்பு வானொலியில் ஒரு நாடகப் போட்டி வந்தது. அப்போது நான் லண்டனில் இருந்தேன். வந்த பின்பு சில நாடகங்களைத் தந்து "இவற்றினைத் தயாரித்தளியுங்கள்" எனப் பணித்தார்கள். வாசித்துப் பார்த்த போது அவை வானொலி நாடகங்களாக இல்லை. பின் நாடகத்திலுள்ள சரிவை மட்டும் எடுத்துக் கொண்டு அந்த நாடகங்களை நானே மீண்டும் ஒலிபரப்பினேன். அதனால் சில எழுத்தாளர்கள் காயப்பட்டாலும் அவர்களுக்கு நல்ல பெயர் கிடைத்தது. ஒரு நாடகத் தயாரிப்பாளன் சர்வாதிகாரியாக நடந்து கொள்ள முடியாது. மதிப்பளிக்க வேண்டும்.

ஒரு பிரதியைத் தெரிவு செய்து நடிகர்களையும் ஏற்பாடு செய்த பின்பு நடிகர்களின் குரல் ஏற்றத் தாழ்வுகள் மைக்கின் முன்னே எப்படி எப்படி நிற்க வேண்டும்; குரலை காட்சிக் கேற்ப எப்படி கூட்டி குறைக்க வேண்டும் என்ற விடயங்களையெல்லாம் தயாரிப்பாளர் மேற்பார்வை செய்ய வேண்டும். எல்லாவற்றுக்கும் மேலாக ஒலிக் குறிப்புக்களை சரியாக பொறுத்தமாக தெரிவு செய்து நாடகத்தில் இணைக்க வேண்டும். நாடக ஒலிப்பதிவின் போது பொதுவாக சிங்கள தொழிநுட்பவியலாளர்களே வருவது வழக்கம். அப்படி வரும் பொழுது கதையினை அவர்களுக்கு சொல்லி புரிய வைத்த பின்பு ஒலிப்பதிவை ஆரம்பிக்க வேண்டும். ஆகவே தேசிய மொழி தெரிந்திருப்பதும் மிகவும் அவசியமான ஒன்று.

• உங்கள் நாடகம் கே. பாலச்சந்தரின் சிரைப்படத்திற்கு ஒப்பானது என கூறுகின்றனர். அதுபற்றிக் கூறுங்கள்.

உண்மை. பலரும் அப்படிக்க கூறக் கேட்டிருக்கிறேன். அவர் ஒரு பெரும் படைப்பாளி. அந்த அளவுக்கு வர முடியாவிட்டாலும், அவரது படைப்பாற்றலில் ஒரு சிறு அளவு என் படைப்புக்களிலும் காணப்படுவது தவிர்க்க முடியாதது. கே.பாலச்சந்தர், விசு இப்போது சேரன் போன்றவர்களின் சாயல்கள் நாடகங்களிலும் காணப்படுவது உண்மைதான்.

• உங்கள் முற்போக்கு சிந்தனைபற்றி கூறுங்கள்?.

தூங்கிக் கிடக்கும் சமுதாயம் விழித்தெழ வேண்டுமெனில் சிந்தனையில் மாற்றங்கள் அவசியம். சமுதாயம் தான் படைப்புக்களுக்கு எல்லாம் களம். நபிகள் நாயகத்தின் வாழ்க்கையை எடுத்துப் பாருங்கள். எத்தனை முற்போக்கான



சிந்தனைகளைத் தூவினார். திருக்குர் ஆனில் மூலப் பொருளே மனிதன் தான். இந்த மனிதனுக்காகவே எல்லாம். இதில் சிலர் சிரிப்பதும், சிலர் அழுவதும், சிலர் சிலை வைக்கப்படுவதும் சிலருக்கு சுதந்திரம் கொடுப்பதுவும் சிலருக்கு நியாயங்கள் பறிக்கப்படுவதும், சிலருக்கு அதே நியாயங்கள் உரிமையாவதும் சிலர் மதிக்கப்படுவதும், சிலர் மதிக்கப்படுவதும் நியாயங்களாக முடியாது. எல்லோருக்கும் தங்கள் உரிமைகளைப் பேச சக்தியில்லை. உள்ளுக்குள்ளேயே குமுறி, உள்ளுக்குள்ளேயே அழுது, உள்ளுக்குள்ளே மௌனமாகிப் போவது சில வாய்ப்பேச முடியாத ஊமைகள். இவர்களுக்காக குரல் கொடுக்கும் போது அது முற்போக்காகி விடுகிறது. நலிந்தவர்கள் வலிமை பெற்று களம் நோக்கிப் புறப்படும் போது கர்த்தாக்களுக்கு புளங்காகிதம் ஏற்படுகிறது.

• உங்கள் நாடகங்களுக்கு அதிகளவு சமூக அங்கீகாரம் கிடைத்தமைக்கான காரணம் என்ன?

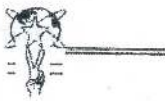
மக்களைப் புரிந்து கொண்டு அவர்களுக்காக எழுதியது. எங்கள் அன்றைய எழுத்துத் துறையை கொஞ்சம் திரும்பிப் பாருங்கள். எத்தனைக் கதவுகள் திறக்கப்படாமல் மூடிக் கிடந்தன. எத்தனை பேர்களின் வருங்காலம் கேள்விக் குறிள்ளினால் தொங்கிக் கிடந்தன. எத்தனை இளம் பெண்கள் வயது போன முதியவர்களோடு வாழ்க்கைப் பட்டார்கள். எத்தனை இளம் விதவைகள் வீட்டின் மூலைகளுக்குள் முடக்கப்பட்டார்கள். எத்தனை தங்கைமார்கள் பள்ளிக் கூடம், சர்வகலாசாலை என்பவற்றிற்கு அனுமதிக்க மறுக்கப்பட்டார்கள். எத்தனை அன்னையர்கள் அடிமைகளைப் பேல் சயனிக்கப்பட்டார்கள். அவர்களின் அதிகாரத்தினால் கரியாகிப் போன அல்லிப் பூக்கள் எத்தனை? "சீதனம்" எனும் விலங்குகளால் பிணைக்கப்பட்டு விதிவசம் ஒப்படைக்கப்பட்ட சகோதரிகள் எத்தனை லட்சங்கள். இப்போது கொஞ்சம் கண் விழித்துப் பாருங்கள். எத்தனை இளம் பெண்கள் படை வீறு கொண்டு நடக்கிறது. ஒழுக்கத்தினையும், பண்பாட்டினையும் துணையாக்கிக் கொண்டு எல்லா போலி கட்டுப்பாடுகளையும் உடைத்துக் கொண்டு போகும் ஒரு புதுப் படையைப் பாருங்கள். இந்த மாற்றங்கள் எப்படி வந்தன?

• நீங்கள் கூற விரும்பும் ஏனைய அல்லது மேலதிக விபரங்கள் என்ன?

நான் சொல்லவொன்றும் ஒன்றுதான். எங்கள் உரிமைகள் பாதுகாக்கப்பட வேண்டும். எம் இளந்தளிரர்கள் மலர வேண்டும். கல்விபெறும் கயிற்றை இலகுவில் பற்றிக் கொள்ள வேண்டும். ஒவ்வொருவரிடமும் மறைந்து கிடக்கும் ஆற்றல்களை சமூகத்திற்கு அர்ப்பணிக்க வேண்டும். நண்பர்கள் யார்? விரோதி யார் என்று இனம் கண்டு கொள்ள வேண்டும். நேர்மை வேண்டும். நல்ல ஒழுக்கம் வேண்டும். சுதந்திரம் என்ற வார்த்தைக்கு உண்மை விளக்கம் புரிந்து கொள்ள வேண்டும். அஞ்சா நெஞ்சமும் அநியாயங்களைத் தட்டிக் கேட்கும் திணவும் நியாயங்களைக் கேட்கும் தைரியமும் வேண்டும்.

தியாகங்களின் மூலம் தான் புதுப் புது புலர்வுகள் தோன்றும். எம் பயணம் நீண்டது. நம்மை பின்பற்ற ஒரு சேனை தயாராகிறது. தரப்பட்ட சுதந்திரத்தை தக்க வைத்த பிறகு பெயர் நாறுகிறது என்று சொல்லாமல் இந்தப் பூக்கள் எல்லாம் எவ்வளவு மணக்கிறதே என்று பேச வேண்டும். நாங்கள் மெழுகு வர்த்திகள் அல்ல. சூரியன்கள். எங்களைக் கிண்டல் செய்ய சில சண்டைக் கோழிகள் தயார் நிலையில் உள்ளன. அங்கே பார்க்க வேண்டாம். அது அசிங்கம். சில சிறுத்தைகள் புள்ளியான்கள் கிழித்துண்ண நாக்கை நீட்டிக் கொண்டிருக்கின்றன. ஜாக்கிரதையாகப் பயணம் செய்ய வேண்டும். எங்கள் கரங்கள் ஒன்று சேர்ந்தால் ஒரு புது யுகம் புலரும். இல்லையென்றால், மயானங்கள் பெருகும்.

முற்றம்.



நூல் மதிப்புரை

லெ.முருகபூபதியின்

# கங்கை மகள்

சிறுகதைத் தொகுதி

அழுக்கம் எம்.சீ.நஜீமுதீன்.

இன்று இலக்கியம் பல்வேறு கூறுகளில் பல்வேறு மட்டங்களில் பேசப்பட்டுக் கொண்டிருக்கிறது. இதில் குறிப்பிடும் படியாக 'புலம் பெயர் இலக்கியம்' இருந்து வருகிறது. ஈழத்து இனப் பிரச்சினைக்குப் பிறகு, புலம் பெயர்ந்து வெளி நாடுகளில் வாசிக்கும் இலக்கிய சிருஷ்டிகளின் மூலம் வெளிவரும் இலக்கியப் படைப்புகள் புலம் பெயர் இலக்கியம் என்ற அடையாளத்தை சான்றிருக்கிறது.

இந்த வகையில் லெ.முருகபூபதியின் கங்கை மகள் சிறுகதைத் தொகுதி மல்லிகைப் பந்தல் வெளியீடாக வந்திருக்கிறது. இன்று மெல்போரன் நகரில் (அவுஸ்திரேலியா) வாழ்ந்து கொண்டு இலக்கிய நடத்திக் கொண்டிருக்கும் இவரை, சர்வதேச மட்டத்தில் பலர் அறிவர். இதன் மூலம் இலக்கியப் படைப்பாளிகள் வரிசையில் உயர்ந்து நிற்கிறார். இவரின் 14 கதைகளைக் கொண்ட மேற்படி தொகுதியில் பெரும் பாலான கதைகள் புலம் பெயர் என்ற இலக்கிய வீச்சுக்குள் ஆட்பட்டிருக்கின்றமை குறிப்பிடத்தக்கது.

லெ.முருகபூபதியின் அயராத உழைப்பால் தொடர்ந்தும் இலக்கியம் படைத்துக் கொண்டிருக்கிறார். இதனை உறுதிப் படுத்தி பதிப்புரையில் மல்லிகை ஜீவா, 'அவரது இன்றைய இலக்கிய ஆளுமை வியந்து போற்றத்தக்கதாகும். தொடர்ந்து எழுதிக் கொண்டிருக்கிறார். தொடர்ந்து இயங்கிக் கொண்டிருக்கிறார். தொடர்ந்து ஓடிக்கொண்டிருக்கிறார்' என நெஞ்சாறக் குறிப்பிட்டுள்ளார்.

'கங்கை மகள்' கதைத் தொகுதியில் இடம் பெற்றுள்ள கதைகள் ஈழத்தை விட்டுச் சென்ற ஏக்கத்தில் எழுந்தவையாக அமைந்திருக்கின்றன. 'உடல் அவுஸ்திரேலியாவிலும் உள்ளம் இலங்கையிலும்' என லெ.முருகபூபதியே முன்னுரையில் குறிப்பிட்டுள்ளார்.

'கங்கை மகள்' கதைத் தொகுதி முருகபூபதியின் ஐந்தாவது கதைத் தொகுதியாகும். இத் தொகுதியில் இடம் பிடித்திருக்கும் கதைகள் அவுஸ்திரேலியா- உதயம், தமிழ் நாடு (இந்தியா) கணையாணி, கனடா-உலகத் தமிழோசை, இலங்கை- ஆதவன், தினக்குரல், தினகரன், வீரகேசரி, மல்லிகை போன்றவற்றில் பிரசுரமானவைகளாகும்.



இத்தொகுதியில் தொகுக்கப்பட்டிருக்கும் அநேகமான கதைகள் புலம் பெயர் வாழ்வு அநுபவங்களின் தரிசனங்களாக விளங்குகின்றன. இதில் இடம் பெய்ரு வாழ்தலின் கஷ்டங்களையும், கலாசார விழுமியம் புறள் வகையையும் துல்லியமாகத் துலக்கியுள்ளார்.

பிற நாட்டில் வாழ்வதனால் தமது பண்பாடுகள் அனைத்தும் குழிதோண்டிப் புதைக்கப்படுகிறது. 'யாரோடு நோவேன்' என்ற கதையில் "அடித்தால், பொலிசைக் கூப்பிடுவேன் என்று blackmail செய்யும் பிள்ளைக் காகவா...." என்ற வாசகம் தமது பிள்ளைகளைக் கூட கண்பித்து நெறிப்படுத்த முடியாத நிலையினை செழுமை படுத்திக் காட்டுகிறது.

புலம் பெயர் வாழ்வில் எவரின் துணையின்றி தனித்து சொந்தக் காலில் நின்று உழைத்து செல்வச் செழிப்போடு வாழ்ந்தாலும், அந்நிய நாடொன்றில் வாழ்ந்து கொண்டிருக்கிறோம் என்ற குற்ற உணர்வு எம்மை சுதாகரிக்கும் என்பதனை 'அம்மியும் அம்மாவும்' என்ற கதை பின் வருமாறு தெளிவுபடுத்துகிறது. 'எதிர் காலத்தில் அந்நிய நாடொன்றில் இவர் இப்படி அலைந்து உழைப்பார் என்று பெற்றோர் கனவிலும் நினைத்திருக்க மாட்டார்கள்.'

இடம் பெயர் வாழ்வு சகல தரப்பினரையும் நெறுக்கடியான நிலைக்கு உட்படுத்தியிருக்கிறது என்பதனை 'கற்றுக் கொள்வதற்கு' என்ற கதையின் புலம் பெயர்ந்து வாழப் புறப்பட்ட வயோதிபர்களிடம் நீடிக்கும் அவலம் மாஸ்டரையும் பற்றிக் கொண்டு விட்டதோ' என்ற வசனத்தின் மூலம் தெளிவுபடுத்தப்பட்டுள்ளது.

இக்கதைத் தொகுதியில் இடப் பெயர்வு குடும்ப வாழ்வில் எத்தகைய தாக்கங்களை ஏற்படுத்துகின்றது என்பதனை கருவாகக் கொண்டு சில கதைகள் அமைந்துள்ளன. பிற நாட்டு வாழ்தலினால் கணவன்-

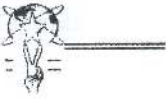
மனைவிக்கிடையில் சின்னச் சின்ன விடயங்களுக்காக மிக விரைவில் பிரிவு ஏற்பட்டு விடுகிறது. பிற நாட்டு கலாசாரத்திற்கு ஏற்ப, எம்மை அச்சுமூல் மாற்றி விடுகிறது. 'தனிமை' என்ற கதையில் "அவள் வேலைத் தளத்திலோ அல்லது வேறு எங்கோ புதிய துணையொன்றைத் தேடியிருக்க வேண்டும். அது தான் அவசரமாக விவாகரத்திற்குத் தயாராகிறாள்." எனக் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

**பிற நாட்டில்  
வாழ்வதனால்  
தமது பண்பாடுகள்  
அனைத்தும் குழி  
தோண்டிப்  
புதைக்கப்படுகிறது**



எனவே தமது தாயகத்தை விட்டு வெளியேறி வேறொரு நாட்டில் வாழ்வதானது உட்காயத்தை ஏற்படுத்துவதாக முருகபூபதி சுட்டிக் காட்டியுள்ளார். 'இடை வெளி' என்ற கதை மூலம் ஒரேயொரு ஆண்டின் பின்னையப் பெற்றொடுத் த பெற்றோர்கள், அம்மகனின் நடவடிக்கை மூலம் எந்தளவுக்கு உளத்தாக்கங்களுக்கு உட்படுகிறார்கள் என்பதனை ஊகிக்க முடிகிறது.

ஆகவே கங்கை மகள் புலம் பெயர் வாழ்தலின் கொடுமைகளை உச்சரிப்பதாகவே அமைந்திருக்கிறது. 'துரைவி' அவர்களுக்கு சமர்ப்பணம் செய்யப்பட்டிருக்கும் இந்நூலானது கவர்ச்சிகரமான அட்டைப் படத்தைத் தாங்கி மிளிர்கின்றது.



‘பெண்கள் இல்லாத உலகத்திலே  
கண்களினாலே என்ன பயன்?’

ஆமாம். பெண்கள் தான் குடும்பத்தின் குல விளக்கு. சமூகத்துச் சாக்கடையிலும் ஒளிர்கின்ற தாரகைகள். இதைத்தான் மங்கையராய்ப் பிறப்பதற்கே நல்ல மா தவம் செய்திட வேண்டுமாம்மா என்றான் கவிக்கோர் புலவன் கவிமணி.

அது மட்டுமா? சங்கப் புலவன் தொட்டு இன்றுள்ள சமஸ்தான புலவர்கள் வரை பெண்மையின் பெருமை கூறாத கவிகளோ புவியில் எங்குமில்லாமலில்லை. மதி என்றான்; மலரென்றான்; கொடி என்றான்; கொவ்வை இதழென்றான். இதைக் கேட்ட இன்னொருவன் எங்கோ இருந்து ஒப்பாரி வைக்கிறான். அவன் கலியுகக் கன்னன் போல் தோன்றுகிறது.

‘பொம்பலெங்க காதலத்தான்  
நம்பி விடாதே  
நம்பியதால் நொந்து மனம்  
வெந்து விடாதே

கண்ணீர் கவி படைத்த கவிஞன் மீண்டும் இவ்வாறு நியாயம் கேட்டான்..

‘பொண்ணுக்காக தாஜமஹால் கட்டிவச்சாண்டா  
எவளாச்சு ஒரு செங்கல் நட்டி வச்சாளா?  
ஆம்பளயெல்லாம் அஹிம்சாவாதி  
பொம்பளயெல்லாம் தீவிரவாதி..’

என்று பெண்களைத் திட்டிக் கொட்டுகிறான்.  
இன்னொருவன் தன்னையே மாய்த்துக்கொள்ள முயற்சிக்கிறான்; புலம்பித் தவிக்கிறான்..

இக்கிரியூர் றிசானா.

காவியம் படைத்த கண்ணீர்



‘பெண்ணைப் படைத்து  
கண்ணைப் படைத்த இறைவன்



கோடியவனே..<sup>1</sup>

என்று இறைவனையே குறை சொல்லி அழுகிறான்.  
இன்னுமோர் சோக கானம் கண்ணீர் விடுகிறது.

'மலை சாய்ந்து போனால்  
சிலை ஆகலாம்  
மலர் சாய்ந்து போனால்  
விலை ஆகலாம். - இந்த  
மனம் சாய்ந்து போனால் என்ன செய்யலாம்?

முனதோடு போராடி மாய்கிறான்.  
காவியம் படைத்த கண்ணீரின் வலிமை அர்த்தமுள்ளது;  
யதார்த்தமானது. அதனாலே மனிதம் புனிதமாகின்றன. பூஜ்யத்திற்குள்ளே  
இராஜஜியத்தை ஆள்கின்ற போலிகளும் வாழ்க்கைக்கு வேலியிட்டு  
கொள்கின்றனர். கண்ணீர் வெள்ளத்தில் முழுகிய அதர்மத்தின் வேர்கள்  
சாய்கின்றன. தர்மம் தலை நிமிர்கிறது. தாராண்மை ஊசலாடுகிறது.

அங்கோர் வள்ளுவன் கொடுங்கோன்மையில் கண்ணீர்  
வழக்குரைக்கிறான். அல்லற்பட்டு நீதி கோரி நிற்கும் கண்ணீர் செருக்கும்  
செல்வமும் கொண்ட அரசையே அழித்தது. சிலப்பதிகாரத்தில் கண்ணகி தன்  
கண்வனுக்காக நீதி கேட்டு முறையிட்டு அழுத கண்ணீர் பாண்டியனின்  
சாம்ராஜ்ஜியத்தையே சாம்பராக்கியது.

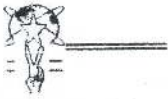
பாரதத்திலே துரியோதனனின் சபையில் பாஞ்சாலி வடித்த  
கண்ணீர் அவள் மானத்தைக் காய்க கோவிந்தன் வந்ததும், அதனால்  
துரியோதனனின் குலத்தை பூண்டோடு அழித்தது. இதனாலன்றோ 'ஏழை அழுத  
கண்ணீர் ஓக்கும்' என்றான் முன்னொருவன்.

இராமாயணத்தில் உள்ளத்தில் அழுக்கற்ற சீதையின் கண்ணீர்  
மாற்றான் மனைவி மீது ஆசை கொண்ட இராவனனையும் அவன் குலம்,  
நாட்டையும் சாலா சுற்றும் அழித்தது.

அரிச்சந்திரபுராணத்தில் விதியாலும் விகவாமித்திரர் மதியாலும்  
துன்பத்தில் துவண்ட சந்திரமதி அரிச்சந்திரனின் கண்ணீர் இறந்து போன  
மகனையே உயிர்ப்பித்தது வாய்மமை வெற்றி கண்டது.

இவை நாம் இன்று காணும் நீலிக் கண்ணீரல்ல; இவை தான்  
காவியமன் படைத்த தத்துவக் கண்ணீர். கண்கள் இருக்கும்படும் கண்ணீர்  
வாழும். ஆம்..

'நானக் கண்கள் இருக்கும்படும்  
நன்மை தூங்காது  
ஊனக் கண்கள் இருக்கும்படும்  
வண்மை தூங்காது  
கல்லும் கசியும் கண்ணீர்  
காவியம் படைக்கும்'

**நிகழ்வுகள்****படிகள் விமர்சன நிகழ்வு**

அநுராதபுரம் மாவட்ட கலை, இலக்கிய நற்பணி ஆகிய துறைகளில் ஆர்வமுள்ள சிறுவர் மற்றும் இளைஞர்கள் ஒன்றிணைந்து ஆரம்பித்துள்ள அநுராதபுரம் நட்சத்திர நட்பணி மன்றத்தின் இரு மாத வெளியீடான 'படிகள்' இலக்கிய இதழின் 10ஆம் 11ஆம் இதழ்களுக்கான விமர்சன நிகழ்வு அண்மையில் (2006.06.25) அநுராதபுரம் ஸாஹிரா மகா வித்தியாலய பிரதான மண்டபத்தில் கலாபூஷணம் அன்பு ஜவஹர்ஷா அவர்களின் தலைமையில் நடைபெற்றது.

இந்நிகழ்வில் சிறப்புரையை அல்ஹாஜ் என.எம்.சித்தீக் (அல் இஸ்லாஹியா அதிபர்) அவர்கள் நிகழ்த்தினார். 10ஆம் இதழுக்கான விமர்சன உரையை அநுராதபுரம் ரஹ்மதுல்லாஹ் அவர்களும் 11ஆம் இதழுக்கான விமர்சன உரையை எம்.ஏ.எம்.டிஷான் அவர்களும் மேற்கொண்டனர். இந்நிகழ்வில் கௌரவ விருந்தினர்களாக மௌலவி அல்ஹாஜ் எச்.எம்.எம். அப்துல் வஹாப் பலாஹி (ஆசிரியர்) அவர்களும், சிவலீ பா. ஞானச்சந்திரன் குருக்கள் அவர்களும் கலந்து சிறப்பித்தனர். இதில் பா. ஞானச்சந்திரன் குருக்கள் கருத்துரை நிகழ்த்தினார்.

ஏற்புரையை எல். வஸீம் அக்ரம் அவர்களும், நன்றியுரையை அநுராதபுரம் சமான் அவர்களும் நிகழ்த்தினர்.

இந்நிகழ்ச்சிகளுடன் ஏ.பி.எம்.அன்சார் அவர்கள் தலைமையில் 'இனியொரு' எனும் தலைப்பில் அழகிய கவிதா நிகழ்வும் அரங்கேறியது. இதில் அநுராதபுரம் ரஹ்மதுல்லாஹ், எம்.ஏ.நிஸ்வான் மொஹமட், எம்.சஹ்ரீன் அஹமட், எம்.சி. நஜிமுதீன் ஆகியோர் கலந்து தமது புலமையை வெளியப்படுத்தினர்.

**ஆக்சர கருத்தாடல் கூட்டம்.**

**சமான்.**

ஆக்சர என்ற திரைப்படம் தொடர்பான கருத்தாடல் நிகழ்வு அண்மையில் (2006.07.08) அநுராதபுரம் விவேகானந்தா தமிழ் மகா வித்தியாலயம் கேட்போர் கூடத்தில் இடம் பெற்றது. இந்நிகழ்வில் திரைப்படத் துறை கலைஞர்கள், பேராசிரியர்கள் மற்றும் கலைத்துறை ஆர்வலர்கள் எனப் பலரும் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

**இலக்கிய ஒன்று கூடல்**

**எம்.ஏ.எம்.டிஷான்.**

அநுராதபுரத்தில் மாதாந்தம் நடைபெறும் இலக்கிய ஒன்று கூடல் கடந்த 30.07.2006 அன்று எம்.சி. நஸ்மின் அவர்களின் தலைமையில் அநுராதபுரம் ஸாஹிரா மகா வித்தியாலயத்தில் 10 மணியளவில் நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வில் அமைப்பியல்வாதம் தொடர்பாக கருத்துக்கள் பரிமாறப்பட்டன. இக் கருத்தாடல் தொடர்ந்து இடம் பெற வேண்டிய இன்றியமையாத ஒரு தேவை எமது இலக்கிய சூழலில் நிலவி வருவது குறிப்பிடத்தக்கது.



குறுங்கதை

## கு டி ஞ் ஞ் ய்

மர்வியா நாபீர்  
மருதானை, பேருவளை

தொலைபேசியில் சொன்னதைக் கேட்டு மயங்கி விழுந்தாள் திவ்யா. தாய் ரமயலதா பதறியபடி ஓடி வந்தார். கூஜாவிலிருந்த தண்ணீரை திவ்யாவின் முகத்தில் தெளித்தார். மயக்கம் தெளிந்து எழுந்த திவ்யாவிடம் ரமயலதா, “என்னம்மா? உனக்கு என்னாச்சு? ஏன் அழுகிறாய்?” பதற்றத்துடன் கேட்டாள். திவ்யா, “ரவி..ய..ண்ணா... ரவியண்ணா... ரவியண்ணா... ஒரு விபத்தில் இறந்து விட்டாராம். அவர் நண்பர் சதீஷ் சொன்னார் அம்மா.” தலையலடித்துக் கொண்டு அழுதாள் திவ்யா. தாய் ரமயலதா, ‘ஐயோ ரவி’ என்று கதறி அழுதாள்.

அப்பொழுது அழைப்பு மணி ஒலிக்கவே ரமயலதா சென்று கதவைத் திறந்தார். ஆச்சரியத்தாலும், ஆனந்தத்தாலும் ஒரு கணம் அப்படியே நின்றார் ரமயலதா.

“திவ்யா எங்கே?”

ஒலித்த குரலைக் கேட்டு உள்ளே அழுது கொண்டிருந்த திவ்யா ஓடி வந்தாள். அவளைக் கண்டதும் மேலும் அழுதாள்.

“ஏய்! திவ்யா அழாதே! விளையாட்டுக்கு சதீஷிடம் நான் ஒரு விபத்தில் இறந்து விட்டதாக பொய் சொல்லச் சொன்னேன். நீ எத்தனை தடவை விளையாட்டுக்கு ஏமாற்றி இருக்கிறாய். அதான் இப்படி செய்தேன்.. என்னை மன்னித்து விடு.

திவ்யா, ‘உன்னை... உன்னை என்ன செய்கிறேன் பார்’ என்று தன் அண்ணன் ரவியின் காதை திருக்கினாள்.

## கைவழிச்சுத்திரி

சீர்காழி சீற்பி.  
நன்றி- 'கணையாழி ஜூலை 2006

உன்னிடமில்லை.  
வீட்டுத் தூரத்தின் மீதுதான்  
கோபம்

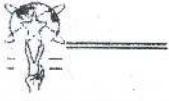
□  
வலைக்குள்  
வாழ்வதையே  
வழக்கமாக்கிக்  
கொண்டிருக்கிறது  
சிலந்தி

□  
குயிலின் காதல்  
அறியுமோ?  
வேடனின்  
துப்பாக்கி

□  
நீ  
உடைத்ததால்தான்  
இன்னும்  
அழகாக இருக்கிறது  
இதயம்.

□  
நிலவு இருக்கிறது  
சோறு இருக்கிறது  
தாய்மைக்குத்தான்  
வழியில்லை.

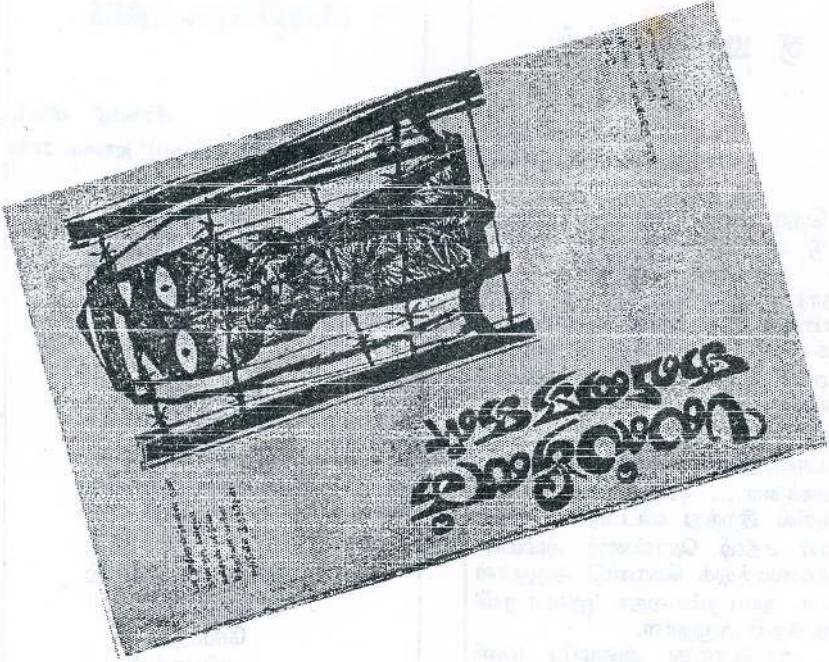
□

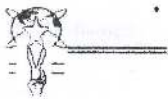


## மஹ்மூட் தர்வீஷ்

புது டில்லியில் 1970-ஆம் ஆண்டு நவம்பர் மாதம் நடைபெற்ற நான்காவது ஆசிய ஆபீர்க்கு மகாநாட்டில் தாமரை வீருது பெற்ற 'மஹ்மூட் தர்வீஷ்' ஒரு புகழ் பெற்ற பலஸ்தீனக் கவிஞர்.

இஸ்ரவேலர்களின் பயங்கரவாதத்தின் கீழ் அவர்களால் கைப்பற்றப்பட்ட பிரதேசத்தில் வளர்ந்தவர். 1960-ஆம் ஆண்டில் இருந்து பலஸ்தீனப் போராட்ட இலக்கியத்தின் முக்கிய கவிஞராக இவர் திகழ்ந்து வருகிறார். இவரது கவிதைகள் தனித்துவமானவை. இவரது கவிதை நடைபும், மொழியும், பாடமங்களும் உண்மை உலகில் இருந்து, இவரது சொந்த சமூகத்தில் இருந்து வருபவை.





நாட்டை நனது பன்னாக்கோர் ஆறுதலாக  
எனது களைந்த வார்த்தையைத் தருகிறேன்.

கிதுவே என் வறந்தம்:  
மண்ணாக்கோர் பெரும் உதை  
மேகங்களுக்குப் பிறிகொன்று

கிது போதும்  
கிப்போது நான் சீறாமாய் கிருப்பதால்  
ஆனால் நானா; யாட்சி வறும்.

ஆ.நி.டி

மஹ்மூட் தர்வீஷ்

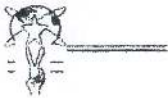
கமீழில் பேராசிரியர் எம். ஏ. நு. பானன்.

'பலஸ்தீனக் கவிதைகள்' தொகுப்பிலிருந்து ..

என் கிதயத் தாமரைகள்  
கழையாகி விட்டன.  
என கிதழ்களில் கிருந்து  
கலாமைகள் பறந்தன.  
பசிப் பிசாக்களே,  
எந்த வனத்தில் கிருந்து  
எந்த நரகில் கிருந்து அங்கு வந்தீர்கள்?

என் துன்பங்களுக்கு  
நான் என்னை அர்ப்பணித்திருக்கின்றேன்.  
தேசப் பிரஷ்டத்துடனும் பசியுடனும்  
நான் கைகூலுக்கி கிருக்கிறேன்.  
சீறும் தூள் எனது கை  
சீறும் தூள் எனது வாய்.

எனது நரம்பின் குருதி சீறும்நின் சாதே  
ஆகவே,  
நான் ஒரு பாடலால் பாடுவேன் என  
நீ எதிர்பாராதீர்  
அடர்ந்த வனங்களில் மலர்கள்  
காட்டு மலர்களாந்தூள் மாறுகின்றன.



சமகாலப் படைப்புகள்  
அமைப்பியல்வாகுதல்

தொடர் 02

## போக்கும் நோக்கும்

எம். சி. நஸ்ரீன்  
மேரவிதைய பல்கலைக்கழகம்

கவிதை பற்றிய நோக்கு.

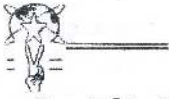
உருவவியல் சொற்களை வரலாற்று அடிப்படையில் நோக்க முற்படுகின்றது. அதாவது ஒவ்வொரு சொல்லுக்கும் வரலாறு உண்டு. அது நடந்து வந்த பாதை, வாழ்ந்த கதை, அது சொல்லின் நீளம், அகலம், ஆழம், கனவளவு, சொல் தோன்றி வளர்ந்த வரலாற்றிற்கு ஏற்ப அது பல அர்த்த பரிமாணங்களைக் கொண்டிருக்கும். இதுவே சொல்லின் உருவம். சொல்லின் உருவத்திலிருந்தே கவிதை செதுக்கப்பட வேண்டும். ஆக உருவம் என்பதே சிறந்த பொருளையும் தகவல் பரிமாற்றத்தையும் செய்து தருகின்றது என உருவவியல் கூறுகிறது.

தினசரி நாம் வாசிக்கும் செய்தித் தாள்கள், சாதாரண உரைநடையிலான நூற்குறிப்புகள், விஞ்ஞானச் செய்திகள், அறிக்கைகள், விளம்பரப் பிரசுரங்கள், என்பவற்றிலிருந்து கவிதை வேறுபட்டது என்று சொல்கிறோம். உருவவாதமானது இந்த வேறுபாட்டிற்குக் காரணம் மொழி அவற்றில் பயன்படுத்தப்பட்ட விதமே என்கிறது. கவிதையில் சொற்கள் புத்துயிர் பெறுகின்றன.

### II. இலக்கியத் தன்மை.

இரண்டு பிரதிகளில் ஒன்று இலக்கியமெனக் கொள்ளப்பட்டால் அது இலக்கியம் எனக் கருதப்படுவதற்கு எது காரணமாக அமைந்ததோ அதுவே அப்படைப்பின் இலக்கியத் தன்மையாகும். இதனை இலக்கியத்துவம் என்றும் அழிகிறோம். இது ரோமன் ஐகோப்சனின் கருத்து. கவிதையைப் பொறுத்தவரை இது கவித்துவம் அல்லது கலைப்பண்பு என்ற பெயர்களால் அழைக்கப்படும்.

ந.முத்துமோகன் அமைப்பியல் பின் அமைப்பியல் எனும் தனது நூலில் உருவவாதம் தொடர்பாக எழுதுகின்றபோது புதினப்படுத்தல் எனும் அம்சம் பற்றிப் பேசுகின்றார். அதில் இலக்கியத்தின் அடிப்படை புதினப்படுத்தல் என்கிறார். சாதாரண ஒன்றினூடாக அசாரணமான ஒன்றையும் இயல்பான ஒன்றிற்குள் இயல்பிலிருந்து அப்பாற்பட்ட விடயங்களையும் காட்டுவது; ஒன்றை வித்தியாசமாக்கி காட்டுவது; ஒன்றை புதிதாக்குவது; இருப்பதைப் புனைவுக்குள்ளாக்குவது;



செதுக்கிச் செதுக்கி சொற்களை அழகு பெறச் செய்வது; உருவாக்கிக் காட்டுவது; உருவப் படுத்துவது இவற்றை 'புதினப் படுத்தல்' என்பதற்கான விளக்கமாகக் கூறுகின்றார்.

தினசரி கேட்கும் கடலின் இரைச்சலை கேட்கின்ற விதத்தில் வெளிப்படுத்துவது இலக்கியமாகாது. பரிட்சியமான கடலிரைச்சலினூடாகப் பரிட்சியமற்ற ஒன்றைப் பற்றி எடுத்துச் சொல்வதே இலக்கியம். எனவே இலக்கியம் உள்ளதை உள்ளபடியதார்த்தமாகச் சித்தரிப்பது என்பது சாத்தியமாகாது. இங்கு புதினப்படுத்தல் என்பது உருவவாதத்தின் கவனத்தை ஈர்த்த முக்கியமானதொரு அம்சமாகும். அமைப்பியல் இக்கருத்தின் தொடர்ச்சியாக அமையாவிட்டாலும் இதனை உள்வாங்கி இதிலிருந்து வேறுபட்டதொரு கருத்தை முன்மொழிவதாக வளர்ச்சி கண்டது. அமைப்பியலின் பிரதான பண்புகள் தொடர்பான அறிவு உருவவியலின் இவை போன்ற அம்சங்களை விளக்குவதெனத் தவிர்த்துச் சாத்தியப்படாது. அந்த வகையில் அமைப்பியலின் பின்புலங்களில் ஒன்றாக வைத்து நோக்கப்படும்.

### III. உத்திகள், கட்டமைப்பு

முன்னர் புதினப்படுத்தல் எனும் அம்சம் தொடர்பாகச் சிறிது குறிப்பிடப்பட்டது. சாதாரண நடைமுறை அம்சங்கள் இலக்கியம் எனும் தளத்தில் உள்வாறு புதினப்படுத்தலுக்கு உட்படுகின்றன என எழுப்பப்படும் வினாவுக்கு பதில் தர முற்படும் உருவவாதிகள் உத்திகள் எனும் பதத்தைப் பயன்படுத்துகின்றனர். சொற்கள் + உத்திகள் = இலக்கியம் எனும் சமன்பாடு உருவவியலாளர்களினால் பெரிதும் பயன்படுத்தப்படுவதுண்டு.

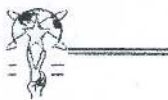
வாழ்க்கை அம்சங்கள் புதினப்படுத்தலுக்கு உள்ளாக்கப்படுகின்ற போது அதனைச்

எனவே இலக்கியம் உள்ளதை உள்ளபடியதார்த்தமாகச் சித்தரிப்பது என்பது சாத்தியமாகாது. இங்கு புதினப்படுத்தல் என்பது உருவவாதத்தின் கவனத்தை ஈர்த்த முக்கியமானதொரு அம்சமாகும்.

சாதிப்பது இவ்வுத்திகளேயாகும். இதையே முத்து மோகன் உத்திகள் எனும் திட்டத்தை அமுல்படுத்துகின்றன என்கின்றார். 'ஷகுலோவ்ஸ்கி 'இலக்கியச் சொற்களுக்கு அடைமொழிச் சேர்ப்பது பற்றி எழுதினார். சூரியன் என்பதை சுட்டெறிக்கும் சூரியன் என்றும் பால் என்பதை வெண்ணிறப் பால் என்றும், நீர் என்பதை சூளிர்ந்த நீர் என்றும் சொற்கள் மெருகு பெறுவதை அவர் சுட்டிக் காட்டினார். கதை இலக்கியத்திலும் இவ்வுத்திகள் பயன்படுத்தப்படுகின்றன. உணர்வுகள் அடுக்கடுக்காக வெளிப்படுத்தல் காட்சிகள் மேல் கீழாக இடம் பெறுதல், என இது அமையும். உத்திகளின் தாக்கம் கவிதையில் அதிகமாகவே காணப்படும்.

சகுரின் மொழியியல் சிந்தனைகள்.  
- மொழியியலின் பயில் பொருள்.

மொழியின் பயில் பொருளை (object of study) சகுர் முதலில்



வரையறை செய்தார். மனிதர்கள் நாள்தோறும் பேசுவதால் அல்லது ஒருவருக்கொருவர் தொடர்பு கொள்வதால் மொழி உயிர் வாழ்கிறது. 'பேசுதல்' எனும் அம்சம் இல்லாதவிடத்து ஒரு மொழி அதி கூடிய ஆயுளைப் பெறுதல் என்பது சாத்தியப்படாது. அத்தோடு ஒரே மொழியை இருவர் பயன்படுத்துகின்றபோது ஒருவர் பேசுவது போன்று மற்றவர் பேசுவதில்லை. சிறிய வித்தியாசமேனும் ஆளுக்காள் ஏற்பட வாய்ப்புண்டு.



பேச்சில் ஒவ்வொருவருக்கும் தனித்தன்மை உண்டு. தற்செயலான ஏற்ற இறக்கங்களும் உண்டு. மனிதன் பேசுகின்ற போது அகத்தன்மைகளும், உணர்ச்சிப் பாங்குகளும் மொழியில் பாதிப்புச் செலுத்துவதுண்டு.

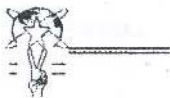
ஒவ்வொருவரும் பேசுகின்ற போது மொழி கொஞ்சமாகவோ கூடுதலாகவோ நாளிலும் மாற்றங்களுக்கு உட்படுகிறது. தனி மனிதர்கள் புதிய சில சேர்க்கைகளைப் பயன்படுத்துகின்றனர். இதன் காரணத்தால் பழைய இலக்கண மரபுகளும் விதிகளும் தளர்ந்து புதிய வழக்குகள் தோன்றுவதுண்டு. இவையனைத்தும் பெரும்பாலும் பேச்சில் நிகழ்கின்றன. இவையனைத்தையும் ஒரேயடியாக எடுத்துக் கொண்டு மொழியியலால் பயில முடியாது

என்கின்றார் சகூர்.

அத்தோடு அகத்தன்மைகள், உணர்ச்சிப் பின்னணி, தனித்தன்மை ஆகியவற்றினூடாக 'ஒரு பொது சராசரி மொழி' நிலவுவதாக சகூர் கூறுகின்றார். பேச்சால் இணைக்கப்படும் எல்லாத் தனி மனிதர்களிடையேயும் ஒரு விதப் பொதுச் சராசரியை நிறுவ முடியும் முழுக்க ஒரே விதமான என்றில்லாவிட்டாலும், கிட்டத்தட்ட ஒரே விதமான மொழிப் பயன்பாட்டை அவர்கள் கொண்டிருப்பதை நிறுவ முடியும் என்கின்றார் சகூர்.

மொழித்தளமும் மொழிப்பரிமாணமும், மொழி வரலாறு மொழி மாற்றங்களின் மொத்தத் தொகுப்பு. ஆயிரக்கணக்கான தனி மனிதர்கள் பல காலங்களில் தொடர்ந்து பேசிய பேச்சுக்கள் அவர்கள் ஏற்படுத்திய மாற்றங்களின் மொத்தம் அது மொழியில் கிடை நிலை உறவு பற்றி அதிகம் கவனஞ் செலுத்தியவர் சகூர். இக்கிடை நிலை உறவு தொடர்பான கருத்துக்கள் பத் தொன்பதாம் நூற்றாண்டு காலப்பகுதியில் அதிகச் செல்வாக்கைப் பெறாவிட்டாலும் மொழியின் தளத்தை விரிவாக்குவதில் சகூர் பின்வாங்கவில்லை.

முழுக்க மாறாதது என்று எதுவும் கிடையாது. மொழியின் ஒவ்வொரு பகுதியும் மாற்றத்திற்கு உட்படுகின்றது. காலாகாலம் குறிப்பிடத்தக்க அளவு பரிணாமம் நிகழ்ந்து கொண்டேயிருக்கிறது. இத்தகைய பரிணாமம் மொழியில் வேகமாகவோ வேகம் குன்றியதாகவோ நிகழலாம். மொழி ஏதோ ஒரு விதத்தில் காலந்தோறும் மாற்றத்திற்கு உட்படுகின்றது. புறநிலைக் குறுக்கீடுகள் இதில் பெரிதான பாதிப்பெதையும் செலுத்துவதில்லை. மொழி எனும் நதி தொடர்ந்து ஓடிக்கொண்டேயிருக்கிறது என்றே சகூர் தொடங்குகிறார்.



## குறிப்பீட்டு முறை (Theory of significance)

சசூரின் மொழி பற்றிய கோட்பாடுகளுள் பலரையும் ஈர்த்த கோட்பாடாக இது திகழ்கின்றது. இதில் மானுடப் பேச்சுசொலிகள் பொருளுணர்த்தும் முறை முக்கியம் பெறுகின்றன. இந்தக் கோட்பாட்டின் படி,

(அ). பேச்சொலிகள் (ஒலியன்கள்) நேரடியாகப் பொருள் சுட்டி நிற்பதில்லை.

(ஆ).மத்திடையேயான வேறுபாட்டால் ஒலியன்கள் பொருள் வேறுபாட்டை உணர்த்துகின்றன.

(இ). ஒலியன்களின் கூட்டாகிய சொல்லுக்கும் அது குறித்து நிற்கும் பொருளுக்கும் அல்லது கருத்துக்கும் எத்தகைய தொடர்பும் இல்லை. (நேரடித் தொடர்பு)

(ஈ). அதாவது மொழிக்குறிகள் இருகுறியளவாய்ப் பொருள் உணர்த்தும் தன்மை வாய்ந்தன. (Arbitrary Relationship) இவ்விடுகுறித் தன்மை மரபு வழிப்பட்டது (Conventional) என்பது கருத்து. இவரின் கோட்பாட்டை இன்னும் உற்ற சுருக்கமாக உதாரணங்களுடன் விளங்கிக் கொள்ள முற்படுவோம்.

பால், பாழ் என்றும் சொற்களில் வரும் லகர, முகர ஒலியன்கள் தம் வேறுபாட்டால் வெவ்வேறு பொருள்களை உணர்த்தி நிற்கின்றன.

மொழியில்லாளர்கள் இத்தன்மையை வேற்று நிலை வழக்கு (Contrastive distribution) என்பர். இவ்வொலியன்கள் தம்மளவில் பொருளுணர்த்தாமல் இருப்பதோடு பொருள் வேற்றுமைக்கு காரணமாக அமைவதையும் அறியலாம். அத்தோடு பால், பாழ் எனும் சொற்களுக்கும் அவை உணர்த்தும் பொருளுக்கு

மிடையில் எத்தகைய தொடர்பும் இல்லை. இவை இரு குறியானவை.

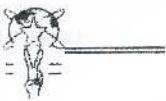
லெவி ஸ்ரொவ்ஸ்.

லெவிஸ்ராவ்ஸ் தனது ஆய்வுகளில் சசூரின் மொழி பற்றிய இரண்டு பிரதான கோட்பாடுகளையும் பயன்படுத்தினார். அதாவது, அனித மொழியின் அக அமைப்பு, புற அமைப்பு எனும் இரட்டை அமைப்புக் கோட்பாட்டையும் சொற்கள் இயல்பாக, நேரடியாக பொருளுணர்த்துவதில்லை. தம்மிடையே உள்ள வேறுபாட்டால் தான் அவை பொருளுணர்த்துகின்றன. இவற்றை பயன்படுத்தி தொன்மை, சுடங்குகள், நம்பிக்கைகள் வெறும் புற வடிவங்கள் என்றும் இவற்றிற்கு அடிப்படையான அனுமான வடிவங்கள் உண்டு. என்றும் இவை தம்மளவில் எந்தவொரு சிறப்புப் பொருட் குறிப்பும் (significance) இல்லாதன என்றும் ஆராய்ந்து நிறுவினார்.

சசூர் லெவிஸ்ராவ்ஸ் ஆகியோரின் ஆய்வின் முடிவுகள் அமைப்பியல் வாதம் தோற்றம் பெற அடிப்படையாக அமைந்தன. மொழியியலில் மாத்திரமன்றி பல்வேறு துறைகளில் அமைப்பியல் வாதக் கோட்பாடுகள் பயன்படுத்தப்பட்டன. அப்போது அமைப்பியலின் நிற வடிவம் சற்று மாறுதலுக்கும் உள்ளானது.

### 4. புதுத் திறனாய்வாரர்கள்.

மொழியியல் ஆய்வுகள் அறிவியல் கண்ணோட்டத்தில் நிகழ்த்தப்படுவதைக் கண்ட திறனாய்வாரர்கள் இலக்கியத்தையும், அறிவியல் கண்ணோட்டத்தில் அணுக முற்பட்டனர். இந்த முயற்சியில் முதன் முதலில் அடியெடுத்து வைத்தவர்கள் புதுத்திறனாய்வாரர்கள். தனி மனித இலக்கிய வழக்குகளை அடிப்படையாகக் கொண்டு இலக்கியப் படைப்பினை அறிவியல் அடிப்படையில் ஆராய்ந்தனர். அதாவது இலக்கியப் புற வடிவங்களை (Literary Parole)



ஆராய்வதில் ஈடுபட்டனர். அறிவியல் நெறிகளை தம் ஆய்வுக்கு உட்படுத்தினரேனும் புதுத்திறனாய்வு உருவாக்கள் அறிவியல் நோக்குடையவர்களாக விளங்கவில்லை.

இலக்கியப் படைப்பு தனி மனிதனால் உருவாக்கப்படுகின்றது. அவனது தனியானுமையினால் விளைவது. உருவான பின் தன்னிறைவு பெற்ற தன்னலையான ஒரு பொருளாக படைப்பு விளங்கும். எனவே இப்படைப்புகளை அறிவியல் கண்ணோட்டத்தில் ஆராய வேண்டும். படைப்பின் மொழிவடிவமே அதன் பொருளை உணர்த்தும். இந்த வகையில் இதன் குறைகளை நீக்குவதாக அமைப்பியல் தோன்றியது.

### அமைப்பியல் வாதம் -சிறு அறிமுகம்.

முதன் முதலில் பிரெஞ்சு நாட்டில் தோன்றிய ஆய்வியல் அணுகுமுறை. இதனால் இது பிரெஞ்சு அமைப்பியல் வாதம் என்றும் அழைக்கப்படுவதுண்டு. மொழியியல், மாணுவியல் நாட்டார் வழக்காற்றியல் ஆகிய துறைகளின்று அமைப்பியலின் கோட்பாடுகள் தோற்றம் பெற்றன. இலக்கியம் எவ்வாறு யதார்த்தத்தை பிரதியலிக்கின்றது என்பதை விடுத்து அல்லது இலக்கியத்தில் எவ்வாறு யதார்த்தம் இடம் பெறுகின்றது என்ற கண்ணோட்டத்திலிருந்து விலகி இலக்கியமொன்றின் பிரிதி (Script) எவ்வாறு கட்டமைக்கப்படுகின்றது என்று சிந்திப்பதின் தொடக்கமே அமைப்பியல்வாதம் என்பர் ராஜ் கௌதமன்.

இருபதாம் நூற்றாண்டின் ஆரம்பக் கட்டங்களில் பெர்டினான் - டி-சகூர் எனும் சவிட்சலாந்து அறிஞரின் மொழியியல் கொள்கைகளே அமைப்பியலின் தோற்றத்தில் பிரதான பங்கு வகித்த காரணி. மொழியியல் துறைப் பேராசிரியரான சகூர் (1891-1913) மொழியியல் தொடர்பாக தமது

மாணவர்களுக்கு வாசித்த விரிவுரைக் குறிப்புகள் அல்லது கட்டுரைகள் 'பொது மொழியியல் பற்றிய ஒரு விரிரை (Course on general Linguistics) என்ற பெயரில் பிற்பட்ட காலத்தில் வெளிவந்தது. அத்தோடு ரோமன் ஜகொப்சன், லெவிஸ்ட்ராக்கல் ஆகியோர் அமைப்பியல் தொடர்பான கருத்துக்களை வெவ்வேறு தளங்களுக்குக் கொண்டு சென்றனர்.

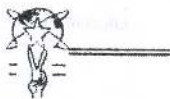
மனித வாழ்க்கை அகம், புறம் எனும் இரு தளங்களின் சுழற்சி எனலாம். இந்த வகையில் புறத்தே தோன்றும் ஒவ்வொரு வகையான வாழ்க்கை நிலைக்கும் அடிப்படையான அக அமைப்பு ஒன்று உண்டு. அக அமைப்பின் அவளிப்பாடாகவே புற அமைப்பின் செயற்பாடுகள் அமைகின்றன. அதே நேரம் இப்புற அமைப்பின் வெளிப்பாடுகளும் அக அமைப்பில் மாற்றங்களைக் கொண்டு வருதுண்டு. இவ்வாறு அக அமைப்பிற்கும் புற வெளிப்பாட்டிற்கும் இடையே தோன்றும் வேறுபாடுகளின் தொடர்ச்சியே வரலாறாகப் பரிணமிக்கிறது.

வாதம் தொடரும்....

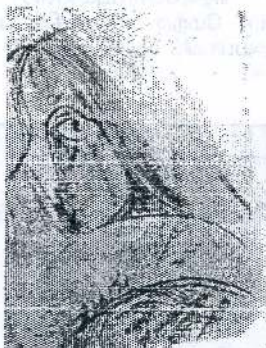
வெளிவருகிறது  
கலை, இலக்கிய  
அறிவியல் சிம்சங்கள்  
நிறைந்த மும்மாத  
சஞ்சீகை

**தூறல்**

ஊஹிரா மகா வித்தியாலயம்  
அநுராதபுரம்



சிறுகதை



## தூக்கனாங்குருவி

சுந்தியா மஹ்ரூக்  
நாச்சியாத்வு.

ஆண் குருவி தன் கூரிய அலகால் தென்னை ஓலைகளையும், புற்களையும் மயிரிலும் மென்மையாக கிழித்துக் கிழித்து ஒரு புறம் வைக்க, தன் எழிலலகால் பக்குவத்தோடு பின்னத் தொடங்கியது பெண் குருவி. வாழிடத்தை அமைத்துக் கொள்வதில் மானிடர்க்கு இல்லாத பொறுப்புணர்வு அந்தத் தூக்கனாங்குருவிகளின் சுறுசுறுப்பில் இருந்தது.

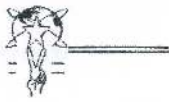
அந்தக் காட்டிலுள்ள அத்தனை மரங்களையும் குத்தகைக்கு எடுத்திருந்தன தூக்கனாங்குருவிகள். பாரக்கவே ஆசையாயிருக்கும் அத்தனை நேரத்தி் மிகு கூடுகள். காற்றடித்து சாயாத கூடுகள். மழை நீர் உட்பொசியா வண்ணம் பாதுகாக்கப்பட்ட கூடுகள். சற்று சிந்தித்தால் இறைவனின் படைப்பியல் ஆழம் புரியும்.

எதிரேயுள்ள மரக்கிளை மீது அமர்ந்து எதனையோ தொலைத்து விட்ட தூக்கத்தோடு பெண் தூக்கனாங்குருவியொன்று இமை கொட்டாது பார்த்துக் கொண்டிருந்தது. அதன் பார்வையில் தான் எத்தனை ஏக்கங்கள்.. எதிர்ப்பார்ப்புகள்.. தானும் இந்தக் குருவிகள் போன்று கூடு கட்டி குதூகலித்த ஞாபகம் அதனை வருத்தியது. சில நாட்களாகவே ஆண் குருவி கூட்டிற்கு வரவில்லை.

அடை காக்கும் காலத்தில் இரை தேடித் தரவுமில்லை. என்னானதோ.. ஏதானதோ என்று பரிதவித்துக் காத்திருந்த தூக்கனாங்குருவிக்கு, ஆண் குருவி தன்னைக் கண்டும் காணாதது போல கடந்து சென்ற போது தான் புரிந்தது அது தன்னை அசுட்டை செக்கிறது என்று..

கூடு கட்டும் குருவிகள் இரண்டும் பெண்குருவி முட்டையிட்டு அடை காக்க மிருதுவானதொரு அறையும் அருகே இருந்து பாதுகாக்க ஆண் குருவிக்கென ஒரு தடுப்பும் அமைத்திருந்தன. மேலிருந்து கீழ் நோக்கி சுரங்கம் போல் நண்டிருக்கும் வாயிற் பகுதியை மும்முரமாக கட்டி முடித்து, அதன் உள்ளே செல்வதும் வெளியே வருவதும் கூற்றிச் சுற்றி அழகு பார்த்தன. பின்பு ஒரு வகையான களியினைக் கொண்டு வந்து கூட்டின் உட்புறமாக ஓரிடத்தே ஓட்டி, மின் மின்ப் பூச்சியொன்றைப் பதித்தன. மின்மினியின் மெல்லிய வெளிச்சத்தில் அந்தச் சின்னக் கூடு கோபுரமாய் ஒளிரந்தது.

பழங்கால பாட்டிக் கதைகளில் தூக்கனாங்குருவிகள் மிக நுட்பத்துடன் கூடுகளை அமைத்து விட்டு குரங்கிட்டு சொல்லுமாம் “உங்களைப் போல் கால், கைகளை இறைவன் எங்களுக்குத் தந்திருந்தால், எங்கள் வாழிடங்கள் எப்படி இருக்கும்?” என்று.



சக பறவைகயின் மத்தியில் ஏதோ சலசலப்பு. சோகமே உருவான தூக்கனாங்குருவியும் இதனை அவதானிக்கத் தவறவில்லை. கூட்டங் கூட்டமாக பறவைகள் வெகு தொலைவே பறந்து செல்வதும் கூடுகளுக்குத் திரும்பி வரும் போது வெண்மையான பொருளொன்றைக் கொண்டு வருவதுமாக இருந்தன. 'அது என்னவாக இருக்கும்?' என்ற அவா தூக்கனாங் குருவிக்கு!.. என்ன இருந்தாலும் பெண் குருவி அல்லவா? ஆனாலும் ஆண் குருவியின் நிராகரிப்புக்கு என்ன காரணம் என்ற அலசல் மனதினுள்...

என்னவாக இருக்க முடியும்? வாழிடந்தான் எல்லாப் பிரச்சினைகளுக்கும் மூல காரணம். தன் கூட்டின் வலுவற்ற தன்மையை எண்ணி வருந்துவதா? இல்லை.. முட்டைகளைப் பாதுகாப்பதா? மாபெரும் மனப் போராட்டத்தின் பின் ஒரு முடிவுக்கு வந்தது.

நீண்ட நாட்களுக்குப் பிறகு சுறுசுறுப்போடு தூக்கனாங்குருவி புதிய புற்களை சேகரித்து கூட்டின் நலிந்த பகுதிகளை சரி செய்து கூட்டினை புனர்நிர்மானம் செய்தது. என்ன! ஆச்சரியம்.. ஆண் குருவியின் ஊசலாட்டம் இப்போதெல்லாம் சற்று அதிகம் தான்.

புதிதாய் குடி வந்த குருவிகள் மத்தியிலும் அந்த வெள்ளைப் பொருளின் ஆக்கிரமிப்பு நடந்திருந்தது. இங்கிருந்து மேற்குப் பக்கமாக பல மைல் தொலைவில் விசாலமான இளவங்காடு உள்ளது. அங்கே இளவங்காய்கள் பழுத்து வெடிக்கும் காலமாகையால் பறவைகள் கூட்டம் கூட்டமாகச் சென்று இளவம் பஞ்சு சேகரித்து வந்து கூடுகளை சொகுசு படுத்துகின்றன. 'சிதம்ப இரகசியத்தை' அறிந்த மகிழ்ச்சி தூக்கனாங்குருவிக்கு.

சீதன் சிங்காரியின் பகட்டுச் சிரிப்பில் பாழாய்ப் போன குடும்பத்தைக்

கரை சேர்க்கவேன மத்திய கிழக்கே பறக்கும் இளம் பெண்ணைப் போல பலத்த எதிர்ப்பார்ப்புகளைச் சமந்து கொண்டு மேற்கு நோக்கிப் பறக்கிறது இந்த அப்பாவிப் பெண் குருவி!..

## படிகள் கிடைக்கும்டங்கள்

பூபாலசிங்கம் புத்தக  
சாலை  
கொழும்பு

பாம் லா. ப் புக் ஸைட்,  
கொழும்பு

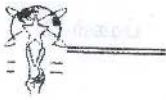
வெலிகம் புத்தக  
நிலையம்  
அநூராதபுரம்

எம்.எம்.எம்.ஹபீல்  
கஹூடகஸ்திகிலிய,

ஹிமாஸ் புக் ஷொப்  
இகிரிகொல்லாவ.

ஈடிசைனர் கணனி  
நிலையம்  
அநூராதபுரம்.

MCS கல்வியகம்  
அழுத்தகம்,  
கம்பிரிகஸ்வெவ



திரைப்பட விமர்சனம்

இலங்கை சினிமாவில், பல நல்ல காத்திரமான கருத்துக்களைக் கொண்ட சினிமாக்களும் வெளிவருகின்றன. உதாரணத்திற்கு 'சரோஜா', 'சந்ததயம்', 'இரமெதியம்', 'சூரிய அரண்', 'சமனலதட்டு', 'புஞ்சி சுரங்கனா', .... என பலவற்றை பட்டியலிடலாம். இவை ஒவ்வொன்றும் தனித்துவமானதும், மாற்றக் கருத்துடையதுமான சினிமாத் தளத்தில் பிரசவமாகின்றன.

எனினும், சிங்களச் சினிமாத் தளத்திலும் இந்திய சினிமாச் சூழலிலும் ஆட்பட்ட சினிமாக்களும் வெளிவராமலில்லை. பொதுவாக தமிழ் சினிமா, ஹிந்தி சினிமா போன்ற யதார்த்தத்திற்கு சற்று மாறுபட்ட விதத்தில் அமையும் சினிமாக்களும் சிங்கள சினிமாக்களுள் இருந்து வருகின்றன.

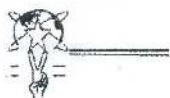
## நிகதண்டா இரசனைப்பதிவுகள்

அநூராதபுரம் சமான்.

இந்த வகையில் 'மதுமதி' என்ற தமிழ் படத்தில் தழுவியதாக இரண்டு தமிழ் முலக் கலைஞர்களின் இணை உருவாக்கமாக முகிழும் படம் 'நாக கன்னி' எனப்படும் 'நாககன்யா' ஆகும். சிங்களத் திரைப்படப் பரப்பில் தமிழ் கலைஞர்களின் உருவாக்கத்தில் வந்த முதல் படமாக இத்திரைப்படத்தை கட்டலாம். சிரமமான இந்த முயற்சியில் ஈடுபட்டவர்கள் பி.ஆருராணும், ஏ.எச்.ஐ.ணைத்தனும் ஆவர். தமிழில் (இந்திய சினிமா) இது வரையில் பல பாம்புப் படங்கள் வெளி வந்திருந்தும், சிங்களத்தில் வெளிவந்த முதல் பாம்புப் படம் இதுவாகத்தான் இருக்க முடியும்.

முனிவர் ஒருவருக்கு பழம் பறிக்க காட்டுக்குள் செல்கிறான் சமன் எனும் ஒரு சிறுவன். அவன் பழம் பறிக்க மரத்தின் மீது ஏறும் போது ஒரு நாகத்தினைக் கண்டு பயமுற்று கீழே விழுந்து இறந்து விடுகிறான். சமனின் தாய் பதறிப் போய், அந்த முனிவரிடம் தனது மகனின் உயிரை மீள பெற்றுத் தரும் படி வேண்டுகிறாள். முனிவர், எந்த பாம்பைக் கண்டு சமன் இறந்து போனானோ அந்தப் பாம்பின் உயிரை எடுத்து உயிர் கொடுக்கிறார். அவன் உயிர் பெற்று விடுகிறான்.

இது அறிந்த நாக கன்னியாகிய பெண் பாம்பு சமனைப் பழி வாங்க துடிக்கிறது. இதை அறிந்த முனிவர் சமனை வெளிநாட்டுக்கு அனுப்பி வைக்கும் படி சமனின் தாய்க்கு ஆலோசனை கூறுகிறார். சமன் அண்மை நாடான இந்தியாவிற்கு அனுப்பி வைக்கப்படுகிறான். இருபது வருடங்களுக்குப் பின் தனது மனைவியுடன் மீண்டும் இலங்கைக்கு வருகிறான். வரும் வழியில் அவர்களுக்கு நாகமலையில் உள்ள பாங்களாவிலேயே தங்க வேண்டிய நிர்ப்பந்த நிலைமை ஏற்படுகிறது.



நாக கன்னியின் சூழ்ச்சியால் இதன் பின் மனித உருவத்தை எடுக்கக் கூடிய நாக கன்னியின் பழிப்படலம் சமனின் அம்மாவில் இருந்து ஆரம்பிக்கிறது. இப்படி தொடர்கிறது திரைப்படம். அடுத்து பழி வாங்கப் போவது யார் கதையின் முடிவு என்ன என்பன போன்றவற்றை திகிலாகவும், புதுமையாகவும் தருகிறார் இயக்குநர்.



இலங்கையில் இதுவரை வந்த திரைப்படங்களின் ஒலிப்பதிவை விட இத்திரைப்படத்தின் ஒலிப்பதிவு சிறப்பாக லலித் எம்.தோமஸ் செய்துள்ளார். இத்திரைப்படத்திற்கு திரைக்கதை, வசனம் எழுதி இயக்கி இருப்பவர் ஏ.ஏ.ஐ.னைதன். ஒரு சில குறைகள் காணப்பட்டாலும் எல்லோரும் இரசிக்கும் விதத்தில் படத்தை இயக்கிய இயக்குநருக்கு 'சபாஸ்' போட வைக்கிறது. மொத்தத்தில் எந்தப் பேதமும் இன்றி சினிமாவில் சாதிக்கலாம் என்பதற்கு இந்த திரைப்படமும் ஒரு சான்றாகும். சினிமாத் தனமும், கலைத்துவமும் பிணைந்த ஒரு படமாக இத்திரைப்படம் இருப்பது கவனிக்கத்தக்கதே.

படைப்பாளிகளிடமிருந்து புதிய ஆக்கங்களை எதிர்பாராக்கிறோம்.

**சி.நு.ராகம்**  
கலை இலக்கிய இதழ்

**I.M.Rahmathulla**  
55, Magazine Road,  
Tissawewa  
Anuradhapura.

---  
**சுஸ் மத்னா**

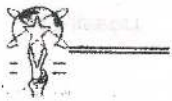
எப.ராசிக் பரிடஹ்,  
சுஸ் மத்னா மு.வி.  
குடா நெழுபாவ,  
ஹிதோகம்.

வெளிவந்து விட்டது

**நாச்சியாதீவு பர்வீனின்**

**சிரட்டையும் மண்ணும்**  
கவிதை நால்

ஸ்ரீஸ்ம்  
87/24, தம்பால மாவத்தை,  
அனாதபுரம்.



இ  
ழி  
க்  
கூ  
த்  
து

இனவாதம் ஊழிக் கூத்தாடிதால்  
மீதவாதம் மீதமானது  
'மதம் போதையானது' எனக் கூறிய  
அறிஞன் கூற்று  
இன்று வெள்ளிடையாக  
இதனால் காணாமல் போனது  
மனிதம்!

மீண்டும் இனவாதத்தை தோற்றுவிக்க  
துளிவிடும்  
மனித வேட்டை - இது  
மீதக் வேட்டையினம் குரூரம்...

சிங்கார மணங்கமீழும் பூமி  
சீரழிந்து சிதைந்து தெரிகிறது..  
சுழி மாதாவை சமாதானமெனும்  
போர்வையில்  
இரத்தக் காட்டேறியாக்க ஒர்  
முயற்சி..!

இன்று இங்கு  
இனவாதப் போராட்டமொன்று  
சிலருக்கு பதவிப் போராட்டம்  
எங்களுக்கு வாழ்க்கைப்  
போராட்டம்.



கேள்வியை சிந்தனை  
செய்து 2000-12



அநுராதபுர மாவட்டத்தில் கலை, இலக்கிய நற்பணி ஆகிய துறைகளில் ஆர்வமுள்ள சிறுவர் மற்றும் இளைஞர்கள் ஒன்றிணைந்து ஆரம்பித்துள்ள அநுராதபுரம் நட்சத்திர நற்பணி மன்றத்தின் “படிகள்” இருமாத இலக்கிய இதழ்களுக்கான விமர்சன நிகழ்வு அண்மையில் அநுராதபுரம் ஸாஹிரா மகா வித்தியாலய மண்டபத்தில் கலாபூஷணம் அன்பு ஜவஹர்ஷா அவர்கள் தலைமையில் இடம் பெற்றது. இதன் போது சிறப்பு நிகழ்வாக ‘இனியொரு’ என்ற தலைப்பில் ஏ.பி.எம்.அன்சார் அவர்கள் தலைமையில் கவியரங்கொன்றும் இடம் பெற்றது. இக்கவியரங்கானது, இம்மண்ணில் தரமான இளம் கவிஞர்கள் உருப்பெறுகிறார்கள் என்பதை தத்ருபமாக நிறுவியதுடன் சமகால உலகில் நிகழ்ந்த, நிகழ்ந்து கொண்டிருக்கும் பிரச்சினைகள், தேடல்கள், புரிதல்கள் என்பவற்றுக்கான அடையாளங்களை முகிழ்த்துவதாக இருந்தது.

## “இனியொரு” கவியரங்கிலிருந்து..

எல்.வலீம் அகர்ம்

நன்றி- எங்கள் தேசம் (ஆகஸ்ட் 1-14 2006)

இக்கவிதை நிகழ்வில் தலைமைக் கவி பாடிய ஏ.பி.எம்.அன்சார் பின்வருமாறு தனது கவிதையில் குறிப்பிடுகிறார்.

‘என் இருமலும், தூம்மலும், விக்கலும், காறலும், யாருக்கும் கேட்காதபடி தனியான ‘செல்லில்’ என்னை இடுங்கள்..’

இவ்வரிகள் மூலம் சமகால உலகில் மனிதன் ‘சுதந்திரம்’ என்ற அடைவு வீச்சை நோக்கிய பயணத்தில் அநாகரிக, அராஜக சூழலில் ஆட்பட்டு நிற்கிறான் என்பதனை காட்டி நிற்கிறது.

அடுத்து கவியரங்கில் கவிதை பாடிய, அநுராதபுரம் ரஹ்மத்துல்லாஹ் தனது வரிகளில் பல்வேறு விடயங்களை பேசி நிற்கிறார்.

“எங்கள் கரங்கள்  
இட்டபுள்ளடியில்  
நீங்கள் மரங்களாகவல்லவா  
வளர்ந்து விட்டீர்கள்?”

இக்கவிதை வரிகளை நோக்கும் போது மக்கள் தமது புள்ளடிகளால் ஆட்சியாளர்களைத் தெரிவு செய்ய, அவர்கள் தமக்கான வளங்களை



சேகரித்து நிற்கும் இரண்டாந்தர அரசியல் சூழலை இக்கவிதைகளில் உணர்த்த முற்படுகிறார். தவிரவும், முதலாளித்துவத்தை நோக்கிய தனது ஆதங்கத்தையும் குறிப்பிட்டுக் காட்டுகிறார். மேலும் இன்னொரு கோணத்திலும் இவ்வரிகள் துலங்குகின்றன.

“மனிதனே!  
உன் இறுதி மூச்சு  
வேகமாய் முடிகிறது  
இனியொரு நிமிடம் கூட  
உனக்கு இப் பூமியில்  
அவகாசமில்லை..”

இக்கவி வரிகள் எம்.ஏ.நிஸ்வான் மொஹமட் அவர்களுடையது. மனித வாழ்வின் யதார்த்தங்களை கூறும் இவ்வரிகளை நோக்கும் போது சடத்துவத்தை தவிர்த்து மறுமையை எண்ணத் தோன்றுகின்றது.

“இனியொரு சனாமி  
வராதாவென்று  
அதிகார பினாமி நான்  
காத்துக் கொண்டிருக்கிறேன்..”

எம்.சஹ்ரின் அஹமட்டின் இவ்வரிகள் சனாபியைக் கொண்டு தம் பிழைப்பை போக்கிய அதிகார பினாமிகளுக்கான சாட்டை வீச்சை எழுப்பி நிற்கிறது. சனாமி தொடர்பாக நிறையக் கவிதைகள் வந்திருந்தும், இது தற்காலத்திற்கு மற்றொரு அடையாளத்தை தந்திருக்கிறது.

இறுதியாக எம்.சி.நஜீமுதீன் தனது கவிதை மூலம் சமகால பிரச்சினை களைந்து ஒரு புதிய உலகை தரிசிக்க வேண்டி நிற்கிறார்.

“நிச்சப்தமிழந்த உலகில்  
நிம்மதி எழுந்து  
வசந்த விடியலில்  
பூபாள ராகங்கள் பாட  
இனியொரு  
வீதி செய்வோம்”

மேற்படி கவி வரிகளுக்கு ஊடாக அமைந்த ஒரு அழகிய கவிதா நிகழ்வை ஒரு நீண்ட இடை வெளிக்குப் பின் அனுபவித்த ஆத்ம உணர்வு வந்திருந்த இலக்கிய ஆர்வலர்களின் முகங்களில் மலர்ந்ததை காணக் கூடியதாக இருந்தது.



**அந்ராதபுர் முஸ்லிம்களின்  
கலை இலக்கிய வரலாறும்  
அதன் வளர்ச்சியும்**

**இலக்கியக்  
குடங்கள் - 11**

**ஆய்வு- எப். எப். பாத்திமா ஸப்ரீனா**  
சென்ற இதழின் தொடர்ச்சி.....

**ஜனாப் சி. எம். அமீன்**

நாச்சியாத்வைச் சேர்ந்த இவர், அன்பு அமீன் எனும் பெயரில் தினகரன், மித்திரன், நாச்சியாத்பம் என்பவற்றுக்கு எழுதி வருகிறார்.

**செல்வன் வ.நெளபர்.**

வளர்பிறை.வ.நெளபர் எனும் பெயரில் இவரது ஆக்கங்கள் தினகரன், இடி, அந்ராகம் ஆகியவற்றில் வெளிவந்துள்ளன.

**திருமதி எம். எச். நூர்ஜஹான் பேகம்.**

கலைப்பட்டதாரியான இவர் அந்ராதபுரத்தைச் சேர்ந்தவர். 1988 களில் வலம் வந்த இவரது ஆக்கங்கள் தற்போது கிடைப்பதில்லை. எனினும் படிகள்-03 அறிமுக விழாவில் இதழுக்கான விமர்சன உடறையை வழங்கினார்.

**ஜனாப் பிஸ்ருன் ஹாபி**

கம்பிரிகஸ்வெவ பகுதியைச் சேர்ந்த இவரது ஆக்கங்கள் அவ்வப்போது வெளிவந்துள்ளன. அன்பு பிஸ்ருன் ஹாபி எனும் பெயரிலும் எழுதி வருகிறார்.

**ஜனாப். ஏ. சி. தெளபீக்**

கனேவள்பொளையில் ஆங்கில ஆசிரியராகக் கடைமையாற்றும் இவர், பல ஆக்கங்களைத் தந்துள்ளதோடு 1990 களில் வெளிவந்த 'விழிப்பு' இதழின் ஆசிரியர்.

**திருமதி எஸ். ஆர். சீகத் ரிஜானா**

இக்கிரியூர் ரிஜா, செல்வி ரிஜா ஆகிய பெயர்களில் வலம் வந்த இவர் பிறையொளி, தினகரன் என்பவற்றுக்கு பல ஆக்கங்கள் தந்துள்ளார்.

**ஜனாப். எஸ். எம். அப்துல் ரஹீம்**

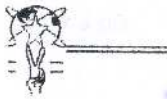
கனேவள்பொள சமூக அபிவிருத்தி முன்னணியின் தலைவரான இவரது பல ஆக்கங்கள் ஊடகங்களில் வெளிவந்துள்ளன.

**ஜனாப். ஆதம் அலீல்**

சிறந்த நாடகக் கலைஞராவார். இவர் பல நாடகங்களை எழுதி, மேடையேற்றி உள்ளார்.

**ஜனாப். எம். எச். ஏ. காசீம்**

ஆசிரியரான இவர், கனேவள்பொள பகுதியைச் சேர்ந்தவர். அவ்வப்போது ஆக்கங்கள் தந்துள்ளார். 1988இல் இப்பிரதேசத்தில் வெளிவந்த 'விம்பம்' சஞ்சிகை ஆசிரியர் குழுவில் இருந்தார்.



**ஜனாப் ஐ. எம். ஜெமீல்**

வர்த்தகராக இருக்கும் இவர், அநுராதபுரத்தைச் சேர்ந்தவர். பிறையொளி, அன்னை, தினகரன் என்பவற்றுக்கு ஆக்கங்கள் பல படைத்துள்ளார்.

**செல்வி ஆர்.பாத்திமா நல்லீன்**

சிறந்த குரல் வளம் மிக்க இவர், பாடசாலை ஒலிபரப்புச் சேவையில் அறிவிப்பாளராகக் குரல் கொடுத்து வந்தார். அவ்வப்போது கவிதைகள் படைத்து வரும் இவர், கவியரங்குகளில் தம் குரல் இனிமையால் பலரை வசீகரித்து வருகிறார்.

**திருமதி மதுசூதன்ஷா கிஷ்டத்**

1979.06.29/30 களில் கொழும்பு பண்டாரநாயக்கா ஞாபகார்த்த சர்வதேச மாநாட்டு மண்டபத்தில் இடம் பெற்ற அனைத்தலக இஸ்லாமிய தமிழ் இலக்கிய மாநாட்டில் இடம் பெற்ற கவியரங்கில் கவி மழை பொழிந்து எம் மாவட்டத்திற்கு பெருமை சேர்த்தவர் ஆவார்.

**ஜனாப் எஸ். எச். அபுல் ஹசன்.**

1980களில் வானொலி முஸ்லிம் சேவையில் வலம் வந்த “சுற்றும் கடரும்” நிகழ்ச்சியின் தயாரிப்பாளராகக் கடைமையாற்றி குரல் கொடுத்து எம் மண்ணுக்கு பெருமை சேர்த்தவர்.

**ஜனாபா ஏ.கே.நீஷா**

இவரது ஆக்கங்கள் பல நாளேடுகளில் வந்துள்ளன. 1997 சர்வதேச ஆசிரியர் தின இலக்கியப் போட்டியில் கவிதை எழுதி ஆறுதல் பரிசு பெற்றார்.

**ஜனாப் எம். அப்துலால்**

தினகரன் நிருபராக உள்ள இவரது ஆக்கங்கள் வெளி வந்துள்ளன. 1997இல் சர்வதேச ஆசிரியர் தின இலக்கியப் போட்டியில் மூன்றாம் இடம் பெற்று புகழ் சேர்த்தார்

**ஜனாபா காசிமுல் சீத்தக்கா**

இவரது நாடகங்கள், உரைச்சித்திரங்கள் என்பன இலங்கை வானொலியில் இடம் பெற்றுள்ளன.

**ஜனாப். ஏ.ஆர்.எம்.ரபீயுதீன்**

பாடசாலைக் காலத்திலே பல மேடை நாடகங்களில் பங்கேற்றார். தற்போது நிருபராக உள்ளார். அவ்வப்போது பல ஆக்கங்களை படைத்து வருகிறார்.

**ஜனாப் எஸ். ஜிபைதீன்**

நாச்சியாத்விலிருந்து வெளிவந்த தூாரியம் இதழின் முன்னோடியான இவரும் ஒரு நாடகக் கலைஞராவார்.

(இத் தொடர் இத்துடன் முற்றுப் பெற்றது).

**அநுராதபுரத்தில் தினமணி**

தொடர்புகளுக்கு: MC சபர்தீன் 078-5267172



# வேண்டுகோள்

அன்புடையீர்!

அஸ்ஸலாமு அலைக்தும்.

இம்மண்ணின் முஸ்லிம்களின் வரலாற்றை ஆவணமாக்க,  
திறந்த மனத் துடன் செய்யப்படும் முயற்சிக்கு ஒத்துழைப்புத் தாரும்புகள்

அநுராதபுரத்தில் நூற்றுக்கணக்கான வருடங்களாக முஸ்லிம்கள் வாழ்ந்து வருகின்றனர். என்பது உண்மையாயினும் இவர்களின் வரலாறு பூரணமாக எங்கும் பதியப்படவில்லை மற்றும் வெளிவந்த சில தகவல்கள் கூட முழுமையானதாக இல்லை. வரலாறு சரியாக ஆவணமாக்கப்பட வேண்டும் என்ற தூய்மையான, திறந்த நோக்கத்தை மட்டும் அடிப்படையாக கொண்டு, அநுராதபுரம் முஸ்லிம்களின் வரலாற்றை நிரந்தர ஆவணமாக்கும் முயற்சியில் அநுராதபுரம் முஸ்லிம் வரலாற்று ஆய்வு மையம் ஈடுபடத் தொடங்கியுள்ளது. இதற்காக அநுராதபுரத்தில் வாழும் சகல முஸ்லிம் மக்களினதும் ஒத்துழைப்பு வேண்டப்படுகின்றது.

இதற்கான தகவல்களைப் பின்வரும் அடிப்படையில் பெறவுள்ளோம்.

1. வரலாறு தெரிந்த மூத்தவர்களுடனான சந்திப்பு
2. ஆவணக் காப்பகங்களிலிருந்து தகவல்கள் சேகரிப்பு
3. வீனாக்கொத்து மூலம் சுய வீபரம் பெறல்

இந்த நீண்டகால முயற்சிக்கு உங்களால் முடிந்த ஒத்துழைப்பை வழங்குமாறு விநயமாக வேண்டுகின்றோம். நீங்கள் எம்மிடம் ஒப்படைக்கும் ஆவணங்கள், புகைப்படங்கள் போன்றவை கணினி பதிவின் பின்னர் கவனமாக மீள ஒப்படைக்கப்படும்.

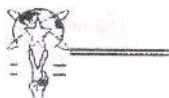
அறிவு சார்ந்த இந்த முயற்சி, உரிமையுள்ள சமூகாயமொன்றின் இருப்பை சரியாகப் பதிவுதற்கான பொது நோக்கத்தைக் கொண்ட வெளிப்படையான முயற்சியாகும். ஆகவே சகலரையும் எம்முடன் ஒத்துழைத்து தகவல்களை பெற்றுக்கொள்ள உதவுமாறு மீண்டும் கேட்டுக்கொள்கின்றோம்.

அநுராதபுரம் முஸ்லிம் வரலாற்று மையம்

87/24, கர்மபால மாவத்தை,

அநுராதபுரம்.

071 -4837524



# எண்ணங்கள்

## எழுதிக் கொள்வது:

மே-2006 நவ மலையகம்

படிகள் - 10,

அநுராதபுரத்தில் ஆரோக்கியமான இலக்கியச் சூழ்நிலை நிலவுவதில் படிகளைப் படித்த பின்புதான் தெரிய வந்தது. மேமன் கவியின் படத்தை இன்னும் நேர்த்தியாகப் போட்டிருக்கக் கூடாதா?

30.07.2006 வீரகேசரி வாரவெளியீடு

படிகள் - 11

அநுராதபுரம் நட்சத்திர நற்பணி மன்றத்தின் வெளியீடு. மூத்தவர்களின் ஆலோசனைகளுடன் செயற்படும் ஆர்வமிக்க இளந்தலைமுறையின் கூட்டு முயற்சி. வானொலி நாடகாசிரியரும், தயாரிப்பாளருமான எம்.அஷ்ரப் கானின் நேர் காணல், அழுதகம் எம்.சி.நஜிமுதீனின் சரானிய சினிமா பற்றிய குறிப்புகள், 'ஒளியின் மழலைகள்' தொகுப்பிலிருந்து தவசஜிதரனின் கவிதையின் மீள் பிரசுரம் என இதழுக்கு இதழ் காத்திரமாவதற்கான முனைப்பு தெரிகிறது.

கோவை அன்சார்

கொழும்பு 12

என் கரம் கிட்டிய படிகள் 11ம் இதழ் நல்ல பல ஆக்கங்களைத் தாங்கி வந்திருக்கிறது. குறிப்பாக எம்.அஷ்ரப் கானின் செவ்வி, இக்கிரிகொல்லாவ லரீபா அபூபக்கரின் 'பெரியவளானதும்' சிறுகதை, சமாளின் 'கருவறையிலிருந்து' கவிதை, எம்.சி.நஜிமுதீனின் சரானிய சினிமா பற்றிய குறிப்புகள், யூனூசின் மணிக்கவிதை, அஜ்மீர் கானின் கவிதை, மாஜிதாவின் காணல் நீர் சிறுகதை, சஹ்ரின் அஹ்மட் கவிதை என்பவற்றைக் கூறுவதோடு சமகாலப் படைப்பு பற்றிய எம்.சி.நஸீம் தரும் விளக்கம் என்பனவும் சிறப்பம்சங்களாக இருந்தன.

எம். சி. நஸீம் (கடிதத்திலிருந்து..)

பேராதனைப் பல்கலைக்கழகம்.

முன்னட்டையில் மேமன் கவியின் படத்தைத் தாங்கி நட்சத்திர நற்பணி மன்றத்தின் படிகள் பத்தாவது இதழ் கிடைத்தது. ஆரம்பத்தில் ஓரிரு இதழ்களை வாசிக்கும் சந்தர்ப்பம் எனக்குக் கிடைக்காவிட்டாலும், பொதுவாகப் பெரும்பாலான இதழ்களை வாசிக்கும் சந்தர்ப்பம் கிடைத்தது.

படிகளின் வளர்ச்சிப் படியில் அனந்தமாகி சாதக மாற்றங்களைக் காணக் கூடியதாக இருக்கிறது. அநுராதபுர மாவட்டத்தின் இள வட்டங்களின் சிந்தனைப் போக்கில் புதிய மாற்றங்கள் ஏற்பட்டிருப்பதற்கான பல சமிக்ஞைகளை இப் படிகளில் அவதானிக்க முடிந்தது.



இலக்கிய சஞ்சிகை என்ற வகையில் அதன் உள்ளடக்கம் அல்லது உள்ளீடுகள் பற்றி பேசுவதற்கு முதிர்ச்சி மிக்கவர்களே பொருத்தமானவர்கள். அதனால் நூலின் அமைப்பு அதனுடன் தொடர்பான ஏனைய அம்சங்கள் பற்றி ஒரு சிறிது கூறக் கூடியதாக இருக்கிறது. பக்க அமைப்புகள் அனேகமான சந்தர்ப்பங்களில் ஆக்கங்களுக்கும் அதை கடந்த அங்கீகாரத்தைச் செலுத்திவிடுவதும் உண்டு. கடந்த இதழ்களுடன் ஒப்பிடும் போது பாராட்டப்பட வேண்டிய நிலையில் இவ்விதழ் திகழ்கின்றது.

படிகளின் எழுத்தாளர்கள் தூரநோக்கும் உயிர் தூடிப்பும் அவர்களின் எழுத்துக்களில் தெரிகின்றது. எந்த விமர்சனத்திற்கும் பல்வேறு தரங்கள் இருக்கின்றன. அந்த அடிப்படையின் நோக்கங்களையும் நண்பர் அநுராதபுரம் சமான் எழுதலாம். 'சாடல்' உட்படுகின்ற போது எந்த சஞ்சிகையும் இலக்கியத் தரத்தினை இழந்து விடும்.

பெரும்பாலான புனை கதைகளே இதழில் இடம் பெற்றிருக்கின்றன. திரைப்படக் கலை, விமர்சனத் துறை, நுண்துறை (Fine Art) போன்ற இதர துறைகளிலும் கவனம் செலுத்தலாம். கலாபூஷணம் எம்.அஷ்ரப் கான் அவர்களின் நேர்காணலை எதிர்பாராக்கிறேன்.

செ.கனகரத்னம்  
அன்புஷ்ரீபுரம்,  
திருமலை.

தாங்கள் அனுப்பிய படிகள் 10ஆவது இதழ் கிடைக்கப்பெற்றது. மிக்க மகிழ்ச்சி. உடன் பதில் போடாமைக்கு வருந்துகிறேன்.

மேலும் இத்துடன் ரூபா 120/ரூ க்கான காசுக்கட்டளை அனுப்புகிறேன். பெற்றுக் கொண்டு இதழ்களை அனுப்ப உதவுமாறு கேட்டுக் கொள்கிறேன். உங்களின் முயற்சிக்கு உதவ வேண்டும் என்று எண்ணம் எனக்குண்டு. ஆனால், இப்போது எமது பகுதியில் உண்பாகும் பிரச்சினையால் உதவ முடியாமைக்கு மனம் வருந்துகிறேன்.

மேலும் அநுராதபுரத்தில் வாழ்கின்ற தமிழ் மக்களின் வாழ்க்கை கலாச்சாரம் பற்றியும் உங்கள் இதழில் எழுதினால் என் போன்றவர்கள் பலனடைவார்கள் என்று நினைக்கிறேன்.

நாச்சியாத்வு பர்வீன்  
டோகா கட்டார்.

நான் நலம்; நாடுவதும். தே. மீண்டும் நாட்டில் அமைதி நிலை குழம்பி, அசாதாரண நிலை தொடர்வதை பத்திரிகைகளில் படித்தேன். ஒரு நாட்டில் சமநிலை பாதிக்கப்படும் போது அந்த நாட்டின் சமாதானத்தை கட்டியெழுப்பும் பணியில் வலுவான கருத்துக்களைத் தெரிவிப்பதும் சமாதானத்திற்கான சாதகமான குழுவை உருவாக்குவதும் media களின் தலையாய கடைமையாகும். அது தான் ஊடக தர்மமும் கூட. பக்கச் சார்பற்ற தெளிவான கருத்து மாற்றத்தை உண்டு பண்ணும். எனவே அடுத்துவரும் இதழ்களில் சமாதானம் தொடர்பான நகர்வுகளை மேற்கொள்ளவும்; அத்தோடு எதிர்வரும் ஜூலை மாதம் எம்.எச்.எம்.ஷம்ஸ் அவர்களின் சிரார்த்த தினம். எனவே அவர் பற்றிய ஆக்கங்களுக்கும் கொஞ்சம் இடம் கொடுக்கவும்.

அநுராதபுரம் சமான்  
படிகள் 11 முன்னைய இதழ்களை விட பல புது அம்சங்கள் சேர்க்கப்பட்டுள்ளதை வரவேற்கிறேன். படிகள் 11 இன் அட்டைப்படம் பல்வேறு நடப்பு விவரங்களை



குறியீடாகக் கொண்டிருந்தமை பலரது கவனத்தை ஈர்த்திருந்தது. இதழில் குறிப்பிட்டிருக்கும் ஆங்கில சொற்களுக்கான தமிழ் மொழி பெயர்ப்புக்களும் வழங்கப்பட்டால் சிறப்பாய் அமையலாம். எம்.சிறஸ்மீன் படைப்புக்களைப் படைக்கும் போது இலக்கியச் சூழல், தெளிவு போன்றவற்றையும் கருத்திற் கொள்ள வேண்டும்.

சகல கலை- இலக்கியவாதிகளுக்கும் படிகள் சந்தர்ப்பம் கொடுக்க முனைவது சித்திரங்களுக்கும் இடம் கொடுப்பதிலிருந்தும் புரிகிறது. ஆனால், அவை தெளிவாக அமைந்தால் நல்லது. வாசகர்களின் கருத்துக்களுக்கும், விமர்சனங்களுக்கும் 'எண்ணங்கள் எழுதிக்கொள்வது' தராதரம் பாராது இடம் கொடுக்க வேண்டும். அது படைப்பாளிகள், சஞ்சிகை வாசகர்களுக்கும் குறைகளை நிவர்த்தி செய்து ஆரோக்கியமாய் இலக்கிய உலகில் நகர வழி செய்யும். விமர்சனங்களை காற்றில் விடுவதை விட, ஏட்டில் இடுவதே சிறந்தது அது கருத்து முரண்பாடுகளையும் குறைக்கலாம்.

புத்தரழல்லை, செத்சிறியா கலாசார  
நிலைக்களத்தால் 21.07.2006 இல்  
நடாத்தப்பட்ட கலை- இலக்கிய  
விழாவில் அநுராதபுரம் ஸாஹிரா மகா  
வித்தியாலயத்தில் கல்வி கற்பிக்கும்  
பிள்வரும் ஆசிரியர்கள்  
சான்றிதழ்களும், பரிசல்களும் வழங்கி  
கௌரவிக்கப்பட்டார்கள்.

ஜனாப் ஆர்.எம்.தாரிக்	சிறுகதை
ஜனாபா. எப்.எப்.ஸப்ரினா	சிறுகதை
ஜனாபா எம்.ஜி.நாசுடரும்மா	கவிதை

பேராதெனிய பல்கலைக்கழக விடுகை  
வருட மாணவரான எம்.நஸீம் என்பவர்  
'அநுராதபுரம் இலக்கிய முயற்சிகள்'  
தொடர்பான ஆய்வொன்றை  
சமர்ப்பிக்கவுள்ளார்.  
அவரின் இந்த முயற்சிக்கு  
ஆவணமாக்கப்பட்ட தகவல்களை  
வழங்கி உதவுமாறு உங்களை  
வேண்டிக் கொள்கிறோம்.

எம்.நஸீம் 077- 9911480  
No. 47, Nismi Hostel  
University of Peradeniya,  
Peradeniya.

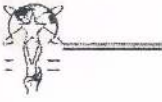
**அநுராதபுரத்தில்  
வாசிப்பு கலாசாரத்திற்கும்,  
படிகளின் வளர்ச்சிக்கும்  
உதவுகிறோம்**

அன்பு ஜவஹர்ஷா அவர்கள்  
அநுராதபுரம் விவேகானந்தா சபை  
ஏ.எம்.டிஸ்ஸான் அவர்கள்  
நாச்சியாதீவு பர்வீன் அவர்கள்

**வருந்துகிறோம்**

உடமத்திய மாகாணத்தின்  
முதல் தமிழ் மொழி மூல  
ஆசிரியையான அன்னை சல்மா  
நாச்சி அவர்கள் (86) 18.08.06  
அன்று காலமானார். இவரின்  
இழப்பால் துயருரும் சகலருக்  
கும் அனுதாபங்களை படிகள்  
தொரிவிக்கின்றது.

-ஆசிரியர்-

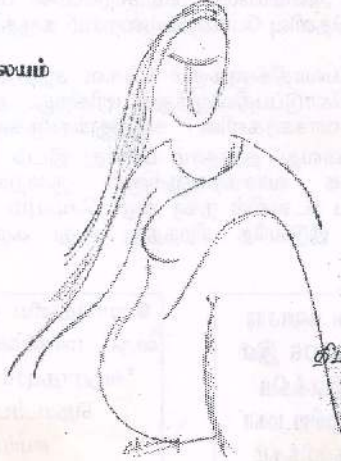


## பணம் தேடும் உறவுகள்

எப். எஸ். நிஷா  
லாஹிரா மகா வித்தியாலயம்  
அநுராதபுரம்.

சிரித்து மகிழ்ந்த  
சீமாயா  
சிரிக்கிறாள் - இன்று

பணமிருக்கையில்  
உறவுகள் பரிவட்டமாய்  
சுற்றினவென்ற  
பாசாங்காய்  
பாச மொழிகளை  
பகிர்ந்தனவே.



நண்பர் கைடம் பூண்டு  
பாசம் கொள்ள  
வந்தனவே

இன்று அவளிடம்  
ஒன்றுமில்லை  
கூடி மகிழ உறவுமில்லை.

கிரென் விழித்த அவளுக்கு  
கனவையும் நன்மையும்  
பிரிந்துப்பார்க்க  
தெரியவுமில்லை.

## படிகள் சந்தாப் படவும்

பெயர்  
முகவரி

.....  
.....  
.....  
.....

தொலை பேசி இலக்கம்  
தொழில்  
சந்தா காலம்  
காசோலை காகக்கட்டளை இல

.....  
.....  
.....  
.....

(வருட சந்தா ரூ 120.00 இரண்டு வருடம் ரூ 200.00 ஆயுள் சந்தா ரூ10,000.00 வெளிநாடு 10 U.S.டொலர்)

மேற்படி சந்தா படவத்தை பூர்த்தி செய்து தங்களது சந்தாக்களை பதிவு செய்ய ரின்வருமாறு தொடர்பு கொள்க.

காகக்கட்டளை, காசோலை அனுப்பவேண்டிய முகவர்

J.M.F.Saman/102,Yasasiripura/Anuradhapura/ SriLanka.  
(Anuradhapura-post office.)

# WASEEM HOTEL



L. WASEEM  
AKRAM  
30, JAYANTHI MAU  
ANURADHAPURA

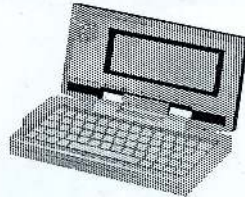
சகல விதமான சிற்றுண்டிகளுக்கும்,  
குளிர் பாணங்களுக்கும் மற்றும்  
மூவேளை உணவுகளுக்கும்  
ஒழுங்கமைக்கப்பட்ட ஒரிடம்

A9 Road,  
Ikkirigollawa

## கணினிக்கற்கையகம்

புரட்சிமான் மாணவர்களுக்கு  
விலை சந்தர்ப்பம்

கணினிக்கற்கை சிந்தியீன்  
மாநாந்த கட்டணம் ரூ 350.00  
மட்டுமே



வெலக்கு  
எல்வர்களுக்காக

கணினிக்கற்கை சிந்தியீன்  
மாநாந்த கட்டணம் 700.00  
மட்டுமே

மும்மொழிகளிலும் விரிவுரைகள் நடைபெறும்  
மாணவர்களது தேவைக்கு ஏற்ப நேரத்தை ஒழுங்கமைத்துக்கொள்ளலாம்

Course:

MS Office (06 months)

Professional Diploma in Graphic Design (06 months)

KIDS Course (06 months)

**TECNO WORLD**  
**COMPUTER EDUCATION**

Course:

Advance Diploma in Computer Hardware (06 months)

Professional Diploma in Graphic Design (06 months)

MS Office (06 months)

522/3A,  
Maithripala Senanayaka Mw,  
Anuradhapura.



*An Institute for*  
**Computer Studies**

**DESIGNING SOFTWARES  
DIPLOMA IN COMPUTER STUDIES  
CERTIFICATE IN MS OFFICE  
NETWORK ADMINISTRATION  
DATA COMMUNICATION  
WEB DESIGNING  
INTER NET & EMAIL  
& MORE  
DO IT WITH US**

**eDesigner**

87/22 Dharmapala Mawatha

ANURADHAPURA

DISASTERS

Just Click to open your future...

PUBLISHED BY ANURADHAPURA STAR WELFARE ASSOCIATION  
LAYOUT EDESIGNER COMPUTER INSTITUTE, PRINTED NEW WMAL PRINTERS